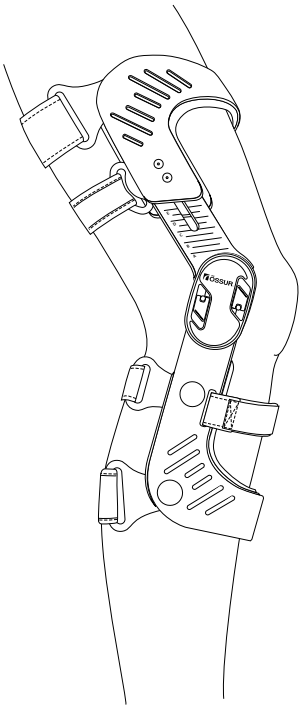
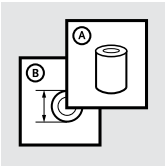
Instructions for Use

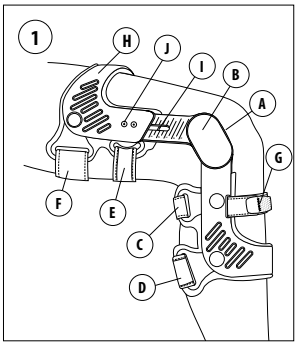


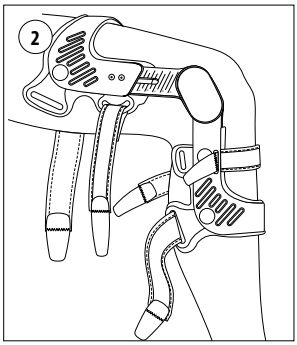
ÖSSUR®
LIFE WITHOUT LIMITATIONS

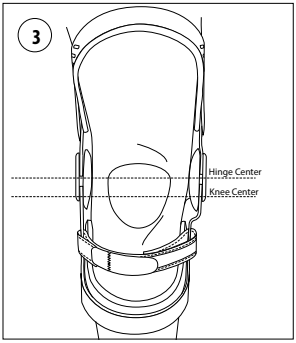
Rebound® DUAL

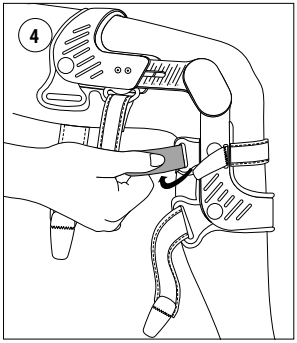


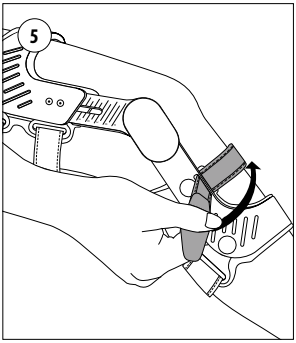
			3
EN	|	Instructions for Use	5
DE	|	Gebrauchsanweisung	7
FR	|	Notice d'utilisation	11
ES	|	Instrucciones para el uso	14
IT	|	Istruzioni per l'uso	17
NO	|	Bruksanvisning	20
DA	|	Brugsanvisning	23
SV	|	Bruksanvisning	26
NL	|	Gebruiksaanwijzing	28
ZH	|	中文说明书	32
RO	|	Indicații de utilizare	34

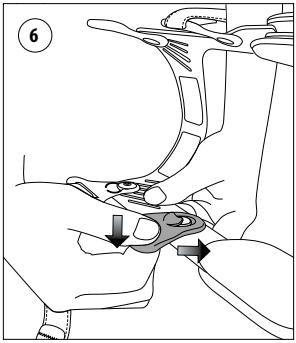

1
H
J
I
B
A
G
F
E
C
D

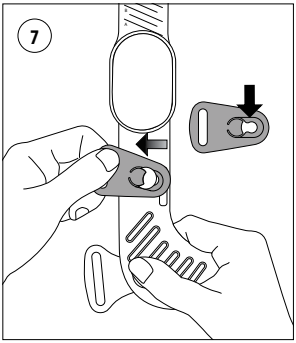

2

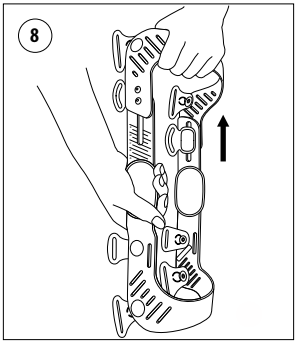

3
Hinge Center
Knee Center

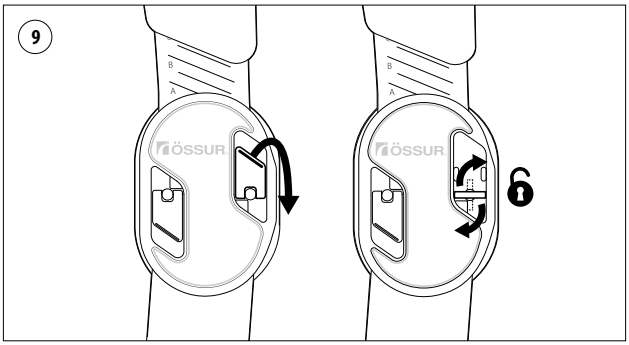

4

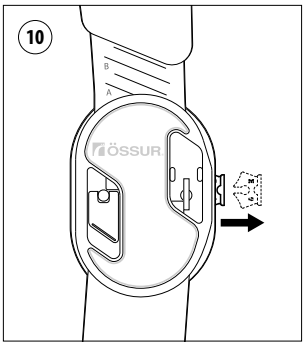

5

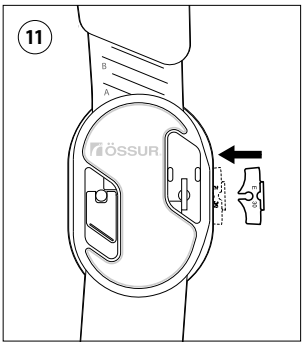

6

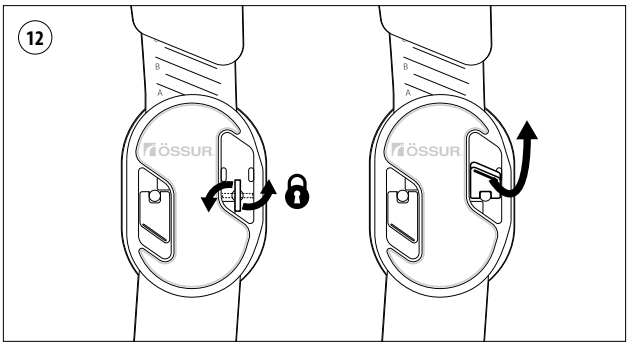

7


8


9
ÖSSUR
ÖSSUR


10
ÖSSUR


11
ÖSSUR


12
ÖSSUR
ÖSSUR

SYMBOLS

MD Medical Device

INTENDED USE

The device is intended for external support, stabilization and protection of the knee.
The device must be fitted and adjusted by a healthcare professional.

Indications for use

- ACL, MCL, LCL, PCL and combined instabilities.
- Conditions requiring unicompartmental load control (Acculign slider configuration).

No known contraindications.

Warnings and Cautions:

- The use of the device may increase the risk of deep vein thrombosis and pulmonary embolism.
- Care should be taken not to overtighten the device.
- Regular healthcare professional supervision is recommended for patients with peripheral vascular disease, neuropathy, and sensitive skin.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

The healthcare professional should inform the patient about everything in this document that is required for safe use of this device.
Any serious incident in relation to the device must be reported to the manufacturer and relevant authorities.
The patient should stop using the device and contact a healthcare professional:

- If there is a change or loss in device functionality, or if the device shows signs of damage or wear hindering its normal functions.
- If any pain, skin irritation, or unusual reaction occurs with the use of the device.

The device is for single patient – multiple use.
This device is not guaranteed to prevent injury.

FITTING INSTRUCTIONS

While carrying out the following instructions, please refer to the overview figure for locating components mentioned in the text **(Fig. 1)**.

Device Application

1. Unfasten all straps on the posterior side of the device **(Fig. 2)**.
2. Bend the knee at a 90° angle with the foot flat on the floor and place the device on the leg such that the patella is centered between the Condyle Pads (A) **(Fig. 2)**.
   Ensure proper alignment of the device on the leg:
   - Height positioning: Align the center of the Hinge (B) slightly above the middle of the patella **(Fig. 3)**.
3. The device is pre-assembled with medium Condyle Pads. There are also thin and thick Condyle Pads, as well as a hook-and-loop, shim included with the device. Use any combination of the Condyle Pads and shim to widen or narrow the width of the device at the knee.
4. The supplied tibial wedge pads can be placed between the liner and device frame to adjust the fit around the tibia. They can also be used to position the hinge center forward slightly or removed to position the hinge further back.
   Fasten the straps in the following order. All straps can be adjusted and/or trimmed to length.
5. Fit the Lower Cruciate Strap (C) first, located directly below the knee **(Fig. 4)**. This strap is located above the calf muscle and aids in the correct positioning of the device as it helps create the device-to-bone contact required to help keep the device in place.

6. Next, snugly fasten the Bottom Strap (D) by inserting it through the D-Ring.
7. Continue with the Upper Cruciate Strap (E), located just above the knee and then fasten the Top Strap (F).
   Note: Overtightening the top two straps can cause the device to migrate.
8. Last, snugly fasten the Anterior Tibial Strap (G) **(Fig. 5)**.
   - If the device frame is too far anterior, loosen the Anterior Tibial Strap and tighten the Lower and Bottom Straps.
   - If the device frame is too far posterior, loosen the Lower and Bottom Straps and tighten Anterior Tibial Strap.

Device Adjustments

Adjusting the Device Contouring

The device can be adjusted to individual anatomies. Use bending irons to cold form the aircraft-grade aluminum frame to fit different thigh and calf shapes.

How to Replace or Move the Field-Serviceable D-Rings

D-Rings can be moved from the interior to the exterior or replaced if broken.
Moving a D-Ring from the interior to the exterior:

1. Remove strap from D-Ring.
2. Bend D-Ring mounted on the device interior, push it inwards to release it from the keyhole lock and remove it from the rivet **(Fig. 6)**.
3. Attach D-Ring to the device exterior by pushing down onto the rivet through the keyhole lock. Slide and click D-Ring into place. Place keyhole lock with indented side facing up **(Fig. 7)**.
4. Replace strap. If needed, repeat steps for other D-Rings.

Adjusting the Height of the Device

The device can be adjusted for individual height requirements:

1. Loosen the screws on both sides of the Upper Frame (H) and pull the frame up with a steady force **(Fig. 8)**. Ensure the device is properly aligned by checking that both hinge arms are located at the same position on the medial and lateral Hinge Arm (I).
2. Retighten the screws until snug.

Adjusting the Varus / Valgus angle of the Device

The device can be adjusted for individual varus or valgus angles and to create an offloading force to either the medial or lateral compartment.

1. Loosen the screws on the desired side of the device and slide the Upper Frame (H) to the desired position with a steady force.
2. Adjust the medial Hinge Arm (I) to offload the medial compartment or adjust the lateral Hinge Arm to offload the lateral compartment. The slide bar has a lettered scale and may be moved to increase or decrease the amount of varus or valgus force on the leg **(Fig. 8)**. The lettered scale does not relate to degrees of offloading and should be used as a guide.
3. Retighten the screws until snug (recommended torque value of 3 in-lb / 0.34 Nm).
4. All adjustments should be determined by a healthcare professional, in accordance with the patient's comfort level. Each time the device is adjusted, the healthcare professional should note the letter for a record of progression.

Range of Motion (ROM) Adjustment

The device has 0° extension stops attached to the hinges. If needed, the range of motion can be adjusted using the extension and flexion stop kits.

1. Lift and turn tab 90° **(Fig. 9)**.
2. Remove existing stop if necessary, by pulling on the lower edge of the installed stop **(Fig. 10)**.
3. Insert desired flexion/extension stop with the number facing the opposite direction of leg **(Fig. 11)**.
4. Return tab to initial position and press downward to lock in place **(Fig. 12)**.
5. Follow the same procedure to change any additional stops and repeat on the opposite hinge.

PCL Strap Attachment

Attaching PCL Strap - Acculign version:

1. Note height position on medial and lateral Hinge Arms (I).
2. Remove hook-and-loop fastener to access connection area.
3. Remove Acculign Hinge Screws (J) and Acculign Hinge D-Ring.
4. Position PCL Acculign Hinge D-Ring and position PCL Acculign Hinge Inserts with raised portion into the recessed pocket.
5. Return frame to initial positions on Hinge Arms.
6. Tighten Acculign Hinge Screws and re-apply hook-and-loop fastener.
7. Attach PCL strap.

Device Removal

1. Sit down and bend the knee at an 80° angle with the foot flat on the floor.
2. Unfasten all posterior straps of the device and attach the straps back to themselves. This will make it easier to put the device on next time and will also prolong the life of the straps.

Accessories and Replacement Parts

Please refer to the Össur catalog for a list of available replacement parts or accessories.

USAGE

Cleaning and Care

Washing the device with the soft goods detached allows for more thorough cleaning.

- Hand-wash using mild detergent and rinse thoroughly.
- Air dry.

Note: Do not machine-wash, tumble dry, iron, bleach, or wash with fabric softener.

Note: Avoid contact with salt water or chlorinated water. In case of contact, rinse with fresh water and air dry.

Hinge

- Remove foreign materials (e.g., dirt or grass) and clean using fresh water.
- Do not disassemble the hinge.

DISPOSAL

The device and packaging must be disposed of in accordance with respective local or national environmental regulations.

LIABILITY

Össur does not assume liability for the following:

- Device not maintained as instructed by the instructions for use.
- Device assembled with components from other manufacturers.
- Device used outside of recommended use condition, application, or environment.

DEUTSCH

SYMBOLE

MD Medizinprodukt

VERWENDUNGSZWECK

Das Produkt ist zur äußeren Unterstützung, Stabilisierung und zum Schutz des Knies vorgesehen Das Produkt darf nur von einer orthopädietechnischen Fachkraft angelegt und angepasst werden.

Indikationen

- Vorderes Kreuzband, Innenband, Außenband, hinteres Kreuzband und kombinierte Instabilitäten.
- Erkrankungen, die eine unikompartimentelle Lastverteilung erfordern (Acculign-Gleiter-Konfiguration).

Keine bekannten Kontraindikationen.

Warnungen und Vorsichtshinweise:

- Die Verwendung des Produkts kann das Risiko einer tiefen Venenthrombose und einer Lungenembolie erhöhen.
- Achten Sie darauf, dass das Produkt nicht zu fest angezogen wird.
- Bei Patienten mit peripherer Verschlusskrankheit, Neuropathie und empfindlicher Haut wird eine regelmäßige Überwachung durch medizinisches Fachpersonal empfohlen.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Die orthopädietechnische Fachkraft sollte den Patienten über alle in diesem Dokument genannten Aspekte informieren, die für die sichere Verwendung dieses Produkts erforderlich sind.
Jeder schwerwiegende Vorfall in Bezug auf das Produkt muss dem Hersteller und den zuständigen Behörden gemeldet werden.
Der Patient sollte die Verwendung des Produkts einstellen und einen Arzt aufsuchen:

- Wenn sich die Funktionalität des Produkts verändert oder verloren geht oder wenn das Produkt Anzeichen von Beschädigung oder Verschleiß aufweist, die seine normalen Funktionen beeinträchtigen.
- Wenn bei der Verwendung des Produkts Schmerzen, Hautreizungen oder ungewöhnliche Reaktionen auftreten.

Dieses Produkt ist nur für die mehrfache Anwendung am einzelnen Patienten bestimmt.
Es wird nicht garantiert, dass dieses Produkt Verletzungen verhindert.

ANWEISUNGEN ZUM ANLEGEN

Bitte beachten Sie bei der Ausführung der folgenden Anweisungen die Übersichtsabbildung zur Lokalisierung der im Text erwähnten Komponenten **(Abb. 1)**.

Produktanwendung

1. Lösen Sie alle Gurte von der hinteren Seite des Produkts **(Abb. 2)**.
2. Beugen Sie das Knie in einem Winkel von 90° mit Fußsohlenvollkontakt und legen Sie das Produkt so auf das Bein, dass sich die Patella mittig zwischen den Kondylenpolstern (A) befindet **(Abb. 2)**.
   Achten Sie auf die richtige Ausrichtung des Produkts am Bein:
   - Höhenpositionierung: Richten Sie die Mitte des Gelenks (B) etwas oberhalb der Mitte der Patella aus **(Abb. 3)**.
3. Das Produkt ist mit mittleren Kondylenpolster vormontiert. Im Lieferumfang des Produkts sind außerdem dünne und dicke Kondylenpolster sowie ein Klettverschluss-Passstück enthalten. Verwenden Sie eine beliebige Kombination aus den Kondylenpolstern und Klettunterlagen, um die Breite des Produkts am Knie zu vergrößern oder zu verkleinern.
4. Die mitgelieferten Tibiakeilpolster können zwischen den Liner und den Produktrahmen gelegt werden, um die Passform um die Tibia herum anzupassen. Sie können auch verwendet werden, um die Gelenkmitte etwas nach vorne zu positionieren, oder entfernt werden, um das Gelenk weiter nach hinten zu positionieren.
   Befestigen Sie die Gurte in der folgenden Reihenfolge. Alle Gurte können auf die gewünschte Länge eingestellt und/oder gekürzt werden.
5. Bringen Sie zuerst den unteren Kreuzbandgurt (C) an, der sich direkt unterhalb des Knies befindet **(Abb. 4)**. Dieser Gurt befindet sich oberhalb des Wadenmuskels und hilft bei der korrekten Positionierung des Produkts, da er dazu beiträgt, den Kontakt zwischen Produkt und Knochen herzustellen, der erforderlich ist, um das Produkt in Position zu halten.
6. Passen Sie den unteren Gurt (D) als Nächstes gut an, indem Sie ihn durch den D-Ring schieben.

7. Fahren Sie mit dem oberen Kreuzband (E) fort, das sich direkt über dem Knie befindet, und befestigen Sie dann den oberen Gurt (F).
   Hinweis: Wenn Sie die beiden oberen Gurte zu fest anziehen, kann das Produkt nach unten rutschen.
8. Als letztes ziehen Sie den vorderen Tibiagurt (G) fest an **(Abb. 5)**.
   - Wenn der Produktrahmen zu weit vorn sitzt, lockern Sie den vorderen Tibiagurt und ziehen Sie den unteren Kreuzbandgurt sowie die unteren Gurte fest.
   - Wenn der Produktrahmen zu weit hinten sitzt, lockern Sie den unteren Kreuzband- und den unteren Gurt und ziehen Sie den vorderen Tibiagurt fest.

Produktanpassungen

Konturgebung des Produkts

Das Produkt kann an individuelle Anatomien angepasst werden. Den Rahmen aus Aluminium mittels Schränkeisen an die jeweilige Oberschenkel- und Wadenform anpassen.

Ersetzen oder Versetzen der vor Ort zu wartenden D-Ringe

D-Ringe können von innen nach außen verschoben oder bei Bruch ausgetauscht werden. Verschieben eines D-Rings von innen nach außen:

1. Den Gurt vom D-Ring lösen.
2. Den D-Ring an der Innenseite des Produkts biegen und nach innen schieben, um ihn aus der Schlüssellocharretierung zu lösen, und dann vom Niet abnehmen **(Abb. 6)**.
3. Den D-Ring an der Außenseite des Produkts anbringen. Dazu den D-Ring durch die Schlüssellocharretierung auf den Niet drücken. Den D-Ring in Position schieben, bis er einrastet. Die Schlüssellocharretierung mit der eingebuchteten Seite nach oben positionieren **(Abb. 7)**.
4. Den Gurt wieder anbringen. Die Schritte ggf. für weitere D-Ringe wiederholen.

Höheneinstellung des Produkts

Das Produkt kann an die individuellen Höhenanforderungen angepasst werden:

1. Lösen Sie die Schrauben an beiden Seiten des oberen Rahmens (H) und ziehen Sie den Rahmen mit gleichmäßiger Kraft nach oben **(Abb. 8)**. Sicherstellen, dass das Produkt korrekt ausgerichtet ist. Hierzu überprüfen, ob sich beide Gelenkschienen (I) in der gleichen Position, medial und lateral, befinden.
2. Die Schrauben wieder fest anziehen.

Einstellung des Varus-/Valguswinkels des Produkts

Das Produkt kann auf individuelle Varus- oder Valguswinkel eingestellt werden, um eine Entlastung auf das mediale oder das laterale Kompartiment zu erzeugen.

1. Lösen Sie die Schrauben an der gewünschten Seite des Produkts und schieben Sie den oberen Rahmen (H) mit gleichmäßiger Kraft in die gewünschte Position schieben.
2. Die mediale Gelenkschiene (I) anpassen, um das mediale Kompartiment zu entlasten, oder die laterale Gelenkschiene anpassen, um das laterale Kompartiment zu entlasten. Die Gelenkschiene ist mit einer beschrifteten Skala versehen. Sie kann verschoben werden, um die Varus- oder Valguskraft auf das Bein zu erhöhen oder zu reduzieren **(Abb. 8)**. Die Skalenbeschriftung bezeichnet nicht den Grad der Entlastung; sie ist als Orientierungshilfe zu verstehen.
3. Die Schrauben wieder fest anziehen (empfohlenes Drehmoment: 3 in-lbs/0,34 Nm).
4. Alle Einstellungen müssen von einem Arzt festgelegt werden und dem Patienten einen möglichst hohen Komfort bieten. Der Arzt sollte bei jeder Neueinstellung des Produkts den gewählten Buchstaben im Bericht vermerken.

Anpassung des Bewegungsumfangs (ROM)

Das Produkt verfügt an den Gelenken über 0°-Streckanschläge. Bei Bedarf kann der Bewegungsumfang mit Hilfe der Extensions- und Flexionsanschlagssätze angepasst werden.

1. Die Lasche anheben und um 90° drehen **(Abb. 9)**.

2. Den vorhandenen Anschlag ggf. durch Zug an der unteren Kante des eingesetzten Anschlags entfernen **(Abb. 10)**.
3. Den Flexions-/Extensionsanschlag mit vom Bein weg weisender Nummer einsetzen **(Abb. 11)**.
4. Die Lasche wieder in die Ausgangsposition bringen und nach unten drücken, um sie einzurasten **(Abb. 12)**.
5. Zum Ändern etwaiger weiterer Anschläge auf die gleiche Weise vorgehen. Die Schritte beim gegenüberliegenden Gelenk wiederholen.

Befestigen des PCL-Gurts

Anbringen des PCL-Gurts – Ausführung mit Acculign:

1. Höhenposition an der medialen und der lateralen Gelenkschiene (I) beachten.
2. Klettverschluss entfernen, um Zugang zum Verbindungsbereich zu erhalten.
3. Die Acculign-Gelenkschrauben (J) und den D-Ring des Acculign-Gelenks entfernen.
4. Den D-Ring des PCL Acculign-Gelenks positionieren, und die PCL Acculign-Gelenkeinsätze mit dem erhöhten Anteil in der eingebrachten Tasche positionieren.
5. Den Rahmen wieder in die Ausgangsposition an den Gelenkschienen bringen.
6. Die Acculign-Gelenkschrauben anziehen, und den Klettverschluss wieder anbringen.
7. Den PCL-Gurt anbringen.

Entfernen des Produkts

1. Setzen Sie sich hin und beugen Sie das Knie in einem Winkel von 80°, wobei der Fuß flach auf dem Boden steht.
2. Lösen Sie alle hinteren Gurte des Produkts und befestigen Sie die Gurte wieder an sich selbst. Dies erleichtert das Anlegen des Produkts beim nächsten Mal und verlängert außerdem die Lebensdauer der Gurte.

Zubehör und Ersatzteile

Eine Liste der verfügbaren Ersatz- und Zubehörteile finden Sie im Össur-Katalog.

VERWENDUNG

Reinigung und Pflege

Das Waschen des Produkts mit abgenommenen Textilelementen ermöglicht eine gründlichere Reinigung.

- Handwäsche mit mildem Waschmittel und gründlich ausspülen.
- An der Luft trocknen.

Hinweis: Nicht in der Maschine waschen, im Trockner trocknen, bügeln, bleichen oder mit Weichspüler waschen.

Hinweis: Vermeiden Sie den Kontakt mit Salzwasser oder gechlortem Wasser. Bei Kontakt mit Frischwasser abspülen und an der Luft trocknen.

Gelenk

- Entfernen Sie Fremdkörper (z. B. Schmutz oder Gras) und reinigen Sie das Gelenk mit frischem Wasser.
- Demontieren Sie das Gelenk nicht.

ENTSORGUNG

Das Produkt und die Verpackung sind gemäß den vor Ort geltenden oder nationalen Vorschriften umweltgerecht zu entsorgen.

HAFTUNG

Össur übernimmt in den folgenden Fällen keine Haftung:

- Das Gerät wird nicht gemäß der Gebrauchsanweisung gewartet.
- Das Gerät wird mit Bauteilen anderer Hersteller montiert.
- Das Produkt wird nicht gemäß den Empfehlungen in Bezug auf Einsatzbedingungen, Anwendung oder Umgebung verwendet.

SYMBOLES

MD Dispositif médical

UTILISATION PRÉVUE

Le dispositif est destiné à la stabilisation, à la protection et au soutien externe du genou
Le dispositif doit être mis en place et ajusté par un professionnel de santé.

Indications

- instabilités du LCA, LCM, LCL, LCP et instabilités combinées.
- Affections nécessitant un contrôle de charge unicompartimental (configuration barre coulissante Acculign).

Aucune contre-indication connue.

Avertissements et mises en garde :

- L'utilisation du dispositif peut augmenter le risque de thrombose veineuse profonde et d'embolie pulmonaire.
- Il faut bien faire attention à ne pas trop serrer le dispositif.
- Pour les patients souffrant d'une maladie vasculaire périphérique, d'une neuropathie ou d'une peau sensible, une surveillance régulière par un professionnel de santé est recommandée.

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Le professionnel de santé doit donner au patient toutes les informations contenues dans ce document nécessaires à l'utilisation de ce dispositif en toute sécurité.
Tout incident grave concernant le dispositif doit être signalé au fabricant et aux autorités compétentes.
Le patient doit cesser d'utiliser le dispositif et contacter un professionnel de santé :

- en cas de changement ou de perte de fonctionnalité du dispositif, ou si le dispositif présente des signes de dommages ou d'usure empêchant son fonctionnement normal.
- En cas de douleur, d'irritation de la peau ou de réaction inhabituelle lors de l'utilisation du dispositif.

Le dispositif est destiné à un seul patient et des utilisations multiples.
Ce dispositif ne garantit pas de protection contre les blessures.

INSTRUCTIONS DE POSE

Lors de l'exécution des instructions suivantes, veuillez vous référer à l'illustration d'ensemble afin de localiser les composants mentionnés dans le texte **(Fig. 1)**.

Mise en place du dispositif

1. Détacher toutes les sangles sur la face postérieure du dispositif **(Fig. 2)**.
2. Plier le genou à un angle de 90° avec le pied à plat sur le sol et placer le dispositif sur la jambe de manière à ce que la rotule soit centrée entre les coussinets condyliens (A) **(Fig. 2)**.
   S'assurer du bon alignement du dispositif sur la jambe :
   - Positionnement en hauteur : aligner le centre de l'articulation (B) légèrement au-dessus du milieu de la rotule **(Fig. 3)**.
3. Le dispositif est pré-assemblé avec des coussinets condyliens moyens. Des coussinets condyliens fins et épais, ainsi qu'une cale, et auto-agrippante sont également inclus avec le dispositif. Utiliser n'importe quelle combinaison de coussinets condyliens et de cale pour augmenter ou réduire la largeur du dispositif au niveau du genou.
4. Les coussinets de calage tibial fournis peuvent être placés entre le manchon et l'armature du dispositif pour peaufiner l'ajustement autour du tibia. Ils peuvent également être utilisés pour positionner le centre de l'articulation légèrement vers l'avant ou retirés pour positionner l'articulation plus en arrière.

Attacher les sangles dans l'ordre suivant. Toutes les sangles peuvent être raccourcies et/ou ajustées en longueur.

5. Commencer par installer la sangle croisée inférieure (C), située directement sous le genou **(Fig. 4)**. Cette sangle est située au-dessus du muscle du mollet et contribue au bon positionnement du dispositif car elle aide à créer le contact entre le dispositif et l'os nécessaire pour aider à maintenir le dispositif en place.
6. Ensuite, bien serrer la sangle inférieure (D) en la faisant passer dans l'anneau en D.
7. Continuer avec la sangle croisée supérieure (E), située juste au-dessus du genou, puis attacher la sangle supérieure (F).
   Remarque : un serrage excessif des deux sangles supérieures peut entraîner le glissement du dispositif.
8. Enfin, fixer fermement la sangle tibiale antérieure (G) **(Fig. 5)**.
   - Si l'armature du dispositif est trop en avant, desserrer la sangle tibiale antérieure et serrer la sangle inférieure et la sangle du bas.
   - Si l'armature du dispositif est trop vers l'arrière, desserrer la sangle inférieure et la sangle du bas, puis serrer la sangle tibiale antérieure.

Réglages du dispositif

Réglage du contour du dispositif :

Le dispositif peut être ajusté à l'anatomie de l'utilisateur. Utiliser des griffes pour former à froid l'armature en aluminium de qualité aéronautique afin de l'adapter aux différentes formes de cuisse et de mollet.

Comment remplacer ou déplacer les anneaux en D remplaçables

Les anneaux en D peuvent être déplacés de l'intérieur vers l'extérieur ou remplacés s'ils sont cassés. Déplacer un anneau en D de l'intérieur vers l'extérieur :

1. Retirer la sangle de l'anneau en D.
2. Plier l'anneau en D monté à l'intérieur du dispositif, le pousser vers l'intérieur pour le libérer du trou de serrure et le retirer du rivet **(Fig. 6)**.
3. Fixer l'anneau en D à l'extérieur du dispositif en appuyant sur le rivet à travers le trou de serrure. Faire glisser et enclencher l'anneau en D. Placer le trou de serrure avec le côté découpé vers le haut **(Fig. 7)**.
4. Remplacer la sangle. Si nécessaire, répéter les étapes pour les autres anneaux en D.

Réglage de la hauteur du dispositif

La hauteur du dispositif peut être ajustée en fonction des besoins de chaque patient :

1. Desserrer les vis des deux côtés de l'armature supérieure (H) et tirer l'armature vers le haut avec une force constante **(Fig. 8)**. S'assurer que le dispositif est correctement aligné en vérifiant que les deux bras d'articulation occupent la même position sur les bras d'articulation interne et externe (I).
2. Resserrer les vis jusqu'à ce qu'elles soient bien serrées.

Réglage de l'angle varus/valgus du dispositif

Le dispositif peut être ajusté pour des angles de varus ou de valgus spécifiques et pour créer une force de déchargement sur le compartiment interne ou externe.

1. Desserrer les vis sur le côté souhaité du dispositif et faire glisser l'armature supérieure (H) jusqu'à la position souhaitée en appliquant une force constante.
2. Ajuster le bras d'articulation interne (I) pour décharger le compartiment interne ou ajuster le bras d'articulation externe pour décharger le compartiment externe. La barre coulissante est pourvue d'une échelle lettrée et peut être déplacée pour augmenter ou réduire l'intensité de la force du varus ou du valgus sur la jambe **(Fig. 8)**. L'échelle lettrée ne se rapporte pas aux degrés de déchargement ; elle doit être utilisée comme un guide.
3. Resserrer les vis jusqu'à ce qu'elles soient bien serrées (valeur de couple recommandée : 0,34 Nm [3 po-lb]).

4. Tous les ajustements doivent être déterminés par un professionnel de santé, en fonction du niveau de confort du patient. Chaque fois que le dispositif est ajusté, le professionnel de santé doit noter la lettre afin d'enregistrer la progression.

Réglage de l'amplitude articulaire

Le dispositif dispose de butées d'extension à 0° fixées aux articulations. Si nécessaire, l'amplitude articulaire peut être réglée à l'aide des kits de butées d'extension et de flexion.

1. Soulever et tourner la languette à 90° **(Fig. 9)**.
2. Retirer la butée existante si nécessaire, en tirant sur le bord inférieur de la butée installée **(Fig. 10)**.
3. Insérer la butée de flexion/extension souhaitée avec le numéro orienté dans la direction opposée à celle de la jambe **(Fig. 11)**.
4. Remettre la languette en position initiale et appuyer dessus pour la verrouiller **(Fig. 12)**.
5. Suivre la même procédure pour modifier d'autres butées et répéter les étapes sur l'articulation opposée.

Fixation de la sangle LCP :

Fixation de la sangle LCP - version Acculign :

1. Noter la position en hauteur sur les bras d'articulation interne et externe (I).
2. Détacher la fermeture auto-agrippante pour accéder à la zone de connexion.
3. Retirer les vis d'articulation Acculign (J) et l'anneau en D d'articulation Acculign.
4. Positionner l'anneau en D d'articulation Acculign LCP et positionner les inserts d'articulation Acculign LCP avec la partie surélevée dans la poche encastrée.
5. Replacer l'armature en position initiale sur les bras d'articulation.
6. Serrer les vis d'articulation Acculign et refixer la fermeture auto-agrippante.
7. Attacher la sangle LCP.

Retrait du dispositif

1. S'asseoir et plier le genou à un angle de 80° avec le pied à plat sur le sol.
2. Détacher toutes les sangles postérieures du dispositif et attacher les sangles sur elles-mêmes. Cela facilitera la prochaine mise en place du dispositif et permet également de prolonger la durée de vie des sangles.

Accessoires et pièces de rechange

Veuillez vous référer au catalogue Össur pour obtenir une liste des pièces de rechange ou des accessoires disponibles.

UTILISATION

Nettoyage et Entretien

Le lavage du dispositif avec les matériaux souples détachés permet un meilleur nettoyage.

- Laver à la main avec un détergent doux et rincer abondamment.
- Laisser sécher à l'air libre.

Remarque : ne pas laver en machine, sécher en sèche-linge, repasser, utiliser d'eau de Javel ou laver avec un assouplissant.

Remarque : éviter tout contact avec de l'eau salée ou chlorée. En cas de contact, rincer à l'eau douce et laisser sécher à l'air.

Articulation

- Enlever les corps étrangers (par exemple, la saleté ou l'herbe) et nettoyer à l'eau douce.
- Ne pas démonter l'articulation.

MISE AU REBUT

Le dispositif et l'emballage doivent être mis au rebut conformément aux réglementations environnementales locales ou nationales en vigueur.

RESPONSABILITÉ

Össur décline toute responsabilité dans les cas suivants :

- Le dispositif n'est pas entretenu comme indiqué dans les instructions d'utilisation.
- Le dispositif est assemblé avec des composants d'autres fabricants.
- Le dispositif utilisé en dehors du cadre recommandé concernant les conditions d'utilisation, l'application ou l'environnement.

ESPAÑOL

SÍMBOLOS

MD Producto sanitario

USO PREVISTO

El dispositivo está diseñado para el soporte externo, la estabilización y la protección de la rodilla. El dispositivo debe colocarlo y ajustarlo un profesional sanitario.

Indicaciones para el uso

- LCA, LCM, LCL, LCP e inestabilidades combinadas.
- Condiciones que requieren control de carga unicompartimental (configuración de la barra deslizante Acculign).

No se conocen contraindicaciones.

Advertencias y precauciones:

- El uso del dispositivo puede aumentar el riesgo de trombosis venosa profunda y embolia pulmonar.
- Tenga cuidado de no apretar en exceso el dispositivo.
- En el caso de pacientes con vasculopatía periférica, neuropatía y piel sensible, se recomienda la supervisión regular del profesional sanitario.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

El profesional sanitario debe informar al paciente sobre todo lo que se requiere en este documento para el uso seguro de este dispositivo.

Cualquier incidente grave en relación con el dispositivo debe notificarse al fabricante y a las autoridades pertinentes.

El paciente debe interrumpir el uso del dispositivo y ponerse en contacto con un profesional sanitario:

- Si se produce un cambio o una pérdida en la funcionalidad del dispositivo o si el dispositivo muestra signos de daño o desgaste que dificultan sus funciones normales.
- Si experimenta algún dolor, irritación de la piel o reacción inusual con el uso del dispositivo.

El dispositivo ha sido diseñado para varios usos por parte de un solo paciente.

No se garantiza que este dispositivo evite lesiones.

INSTRUCCIONES DE AJUSTE

Mientras lleva a cabo las siguientes instrucciones, consulte la figura general para localizar los componentes mencionados en el texto **(Fig. 1)**.

Colocación del dispositivo

1. Desabroche todas las correas de la parte posterior del dispositivo **(Fig. 2)**.
2. Doble la rodilla en un ángulo de 90° con el pie plano apoyado sobre el suelo y coloque el dispositivo en la pierna de forma que la rótula quede centrada entre las almohadillas condilares (A) **(Fig. 2)**.

   Asegúrese de que el dispositivo está alineado de forma correcta en la pierna:

   - Posición de altura: Alinee el centro de la articulación (B) ligeramente por encima del centro de la rótula **(Fig. 3)**.

3. El dispositivo está premontado con almohadillas condilares de grosor medio. Con el dispositivo también se incluyen almohadillas condilares finas y gruesas, y una cuña de fijación adhesiva. Utilice la combinación de almohadillas condilares y cuñas más convenientes para ampliar o reducir el ancho del dispositivo en la rodilla.
4. Las almohadillas de cuña tibial proporcionadas se pueden colocar entre el revestimiento y el marco del dispositivo para adaptar el ajuste en torno a la tibia. También se pueden utilizar para situar ligeramente el centro de la articulación hacia delante, o retirar para situar la articulación más hacia atrás.
   Fije las correas en el siguiente orden. Todas las correas se pueden ajustar o recortar a la longitud deseada.
5. Coloque primero la correa medio-inferior cruzada (C), que se sitúa justo por debajo de la rodilla **(Fig. 4)**. Esta correa se sitúa en la parte superior del músculo de la pantorrilla y sirve para colocar el dispositivo de forma correcta, ya que ayuda a crear el contacto necesario entre el dispositivo y el hueso para mantener el dispositivo en su lugar.
6. A continuación, apriete bien la correa inferior (D) insertándola a través de la anilla en D.
7. Continúe con la correa medio-superior cruzada (E), situada justo por encima de la rodilla y, a continuación, fije la correa superior (F).
   Nota: El apriete excesivo de las dos correas superiores puede provocar la migración del dispositivo.
8. Por último, ajuste bien la correa tibial anterior (G) **(Fig. 5)**.
   - Si el marco del dispositivo queda demasiado adelantado, afloje la correa tibial anterior y apriete las correas medio-inferior cruzada e inferior.
   - Si el marco queda demasiado hacia la parte posterior, afloje las correas medio-inferior cruzada e inferior y apriete la correa tibial anterior.

Ajustes del dispositivo

Ajuste del contorno del dispositivo

El dispositivo se puede ajustar a cada anatomía individual. Use barras enderezadoras para dar forma en frío al marco de aluminio de calidad aeronáutica a fin de ajustarlo a las diferentes formas de muslo y pantorrilla.

Cómo sustituir o mover las anillas en D reparables in situ

Las anillas en D se pueden trasladar del interior al exterior o sustituirse si están rotas.
Trasladar una anilla en D del interior al exterior:

1. Retire la correa de la anilla en D.
2. Doble la anilla en D instalada en el interior del dispositivo y presiónela hacia dentro para liberarla del bloqueo y retirarla del remache **(Fig. 6)**.
3. Fije la anilla en D a la parte exterior del dispositivo presionándola sobre el remache a través del bloqueo. Deslice y encaje la anilla en D en su lugar. Coloque el bloqueo con la parte dentada mirando hacia arriba **(Fig. 7)**.
4. Vuelva a colocar la correa. Si es necesario, repita los pasos para el resto de anillas en D.

Ajuste de la altura del dispositivo

El dispositivo se puede ajustar para los requisitos de altura individuales:

1. Afloje los tornillos en ambos lados del marco superior (H) y tire de este hacia arriba con una fuerza constante **(Fig. 8)**. Asegúrese de que el dispositivo está correctamente alineado comprobando que ambos brazos de las articulaciones se encuentran en la misma posición en el brazo de la articulación media y lateral (I).
2. Vuelva a apretar los tornillos hasta que queden bien ajustados.

Ajuste del ángulo de varo/valgo del dispositivo

El dispositivo puede ajustarse para los ángulos de varo o valgo individuales y para crear una fuerza de descarga en el compartimento medial o lateral.

1. Afloje los tornillos en el lado deseado del dispositivo y deslice el marco superior (H) hasta la posición deseada ejerciendo una fuerza constante.

2. Ajuste el brazo de la articulación medial (I) para descargar el compartimento medial o ajuste el brazo de la articulación lateral para descargar el compartimento lateral. La barra deslizante tiene una escala con letras impresas y puede moverse para aumentar o disminuir la cantidad de fuerza varo o valgo en la pierna **(Fig. 8)**. La escala con letras impresas no hace referencia a grados de descarga y debe usarse como una guía.
3. Vuelva a apretar los tornillos hasta que queden bien ajustados (valor de par recomendado: 3 in-lb/0,34 Nm).
4. Un profesional sanitario debe determinar todos los ajustes en función del nivel de comodidad del paciente. El profesional sanitario debe anotar la letra cada vez que se realice un ajuste del dispositivo para llevar un seguimiento de la progresión.

Ajuste del rango de movimiento (ROM)

El dispositivo incorpora topes de extensión de 0° fijados a las articulaciones. Si es necesario, el rango de movimiento puede ajustarse con kits de topes de extensión y flexión.

1. Levante y gire la lengüeta 90° **(Fig. 9)**.
2. Retire el tope existente si es necesario, tirando del borde inferior de este **(Fig. 10)**.
3. Inserte el tope de flexión/extensión deseado con el número mirando hacia la dirección opuesta de la pierna **(Fig. 11)**.
4. Coloque la lengüeta en su posición inicial y presiónela hacia abajo para bloquearla en su sitio **(Fig. 12)**.
5. Siga el mismo procedimiento para cambiar cualquier tope adicional y repítalo en la articulación opuesta.

Accesorio de correa de LCP

Colocación de la correa de LCP, versión con Acculign

1. Tenga en cuenta la posición de altura sobre los brazos de las articulaciones lateral y medial (I).
2. Retire el cierre de fijación para acceder a la zona de conexión.
3. Retire los tornillos de la articulación Acculign (J) y la anilla en D de la articulación Acculign.
4. Coloque la anilla en D de la articulación Acculign de LCP y los insertos de la articulación Acculign de LCP con la parte elevada en la cavidad hueca.
5. Vuelva a colocar el marco en su posición inicial en los brazos de la articulación.
6. Apriete los tornillos de la articulación Acculign y vuelva a colocar el cierre de fijación.
7. Fije la correa de LCP.

Eliminación del dispositivo

1. Siéntese y doble la rodilla en un ángulo de 80° con el pie apoyado en el suelo.
2. Suelte todas las correas del lado posterior del dispositivo y vuelva a abrocharlas sobre sí mismas. Esto facilitará la colocación del dispositivo y prolongará la vida útil de las correas.

Accesorios y piezas de repuesto

Consulte el catálogo de Össur para obtener una lista de piezas de repuesto o accesorios disponibles.

USO

Limpieza y Cuidado

Lavar el dispositivo con los productos blandos separados permite una limpieza más profunda.

- Lavar a mano con detergente neutro y enjuagar bien.
- Dejar secar al aire.

Nota: No lavar a máquina, secar en secadora, planchar, usar lejía ni lavar con suavizante de ropa.
Nota: Evitar el contacto con agua salada o agua clorada. En caso de contacto, aclarar con agua dulce y secar al aire.

Articulación

- Retire el material extraño (por ejemplo, tierra o césped) y límpielas con agua dulce.
- No desmonte la articulación.

ELIMINACIÓN
El dispositivo y el envase deben eliminarse de acuerdo con las normas medioambientales locales o nacionales correspondientes.

RESPONSABILIDAD
Össur no asumirá responsabilidad alguna ante las siguientes circunstancias:
- El dispositivo no se mantiene según lo indicado en las instrucciones de uso.
- Al dispositivo se le aplican componentes de otros fabricantes.
- El dispositivo se utiliza de forma distinta a las condiciones de uso, aplicación o entorno recomendados.

ITALIANO

SIMBOLI

MD Dispositivo medico

DESTINAZIONE D'USO
Il dispositivo è destinato al supporto esterno, alla stabilizzazione e alla protezione del ginocchio
Il dispositivo deve essere montato e regolato da un professionista sanitario.

Indicazioni per l'uso
- Instabilità ACL, MCL, LCL, PCL e combinate.
- Patologie che richiedono il controllo del carico unicompartimentale (configurazione della barra di scorrimento Acculign).

Nessuna controindicazione nota.

Avvertenze e precauzioni:
- L'utilizzo del dispositivo può aumentare il rischio di trombosi venosa profonda ed embolia polmonare.
- Avere cura di non stringere eccessivamente il dispositivo.
- Per i pazienti che soffrono di malattia vascolare periferica, neuropatia e pelle sensibile, si raccomanda un regolare controllo da parte del professionista sanitario.

ISTRUZIONI GENERALI SULLA SICUREZZA
Il professionista sanitario deve informare l'utente su tutto ciò che è riportato nel presente documento e che è richiesto al fine di un utilizzo sicuro del dispositivo.
Qualsiasi incidente grave in relazione al dispositivo deve essere segnalato al produttore e alle autorità competenti.
L'utente deve sospendere l'uso del dispositivo e contattare un professionista sanitario:
- In caso di alterazione o perdita funzionale del dispositivo o di danni o guasti al dispositivo che ne impediscano il normale funzionamento.
- In caso di dolore, irritazione cutanea o reazione insolita durante l'uso del dispositivo.

Il dispositivo è destinato all'uso multiplo di un singolo utente.
Non è garantito che questo dispositivo prevenga le lesioni.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
Seguendo queste istruzioni, fare riferimento alla figura per il posizionamento dei componenti menzionati nel testo **(Fig. 1)**.

Applicazione del dispositivo

1. Slacciare tutte le cinghie sul lato posteriore del dispositivo **(Fig. 2)**.
2. Piegare il ginocchio a 90° con il piede piatto sul pavimento e posizionare il dispositivo sulla gamba in modo tale che la rotula sia centrata tra i cuscinetti condilari (A) **(Fig. 2)**.
   Verificare il corretto allineamento del dispositivo sulla gamba:
   - Posizionamento in altezza: allineare il centro della cerniera (B) leggermente al di sopra del centro della rotula **(Fig. 3)**.
3. Il dispositivo è preassemblato con cuscinetti condilari medi. Vi sono anche cuscinetti condilari sottili e spessi, oltre a cinghie a strappo, spessore incluso con il dispositivo. Utilizzare una qualsiasi combinazione dei cuscinetti condilari e dello spessore per aumentare o ridurre la larghezza del dispositivo sul ginocchio.
4. I cuscinetti a cuneo tibiali in dotazione possono essere posizionati tra l'inserto e il telaio del dispositivo per regolare l'adattamento intorno alla tibia. Possono essere utilizzati anche per posizionare la cerniera leggermente in avanti o rimossi per posizionare la cerniera più indietro. Stringere le cinghie nell'ordine seguente. Tutte le cinghie possono essere tagliate e/o regolate in lunghezza.
5. Stringere prima la cinghia per il crociato inferiore (C), situata direttamente sotto il ginocchio **(Fig. 4)**. Questa cinghia si trova sopra il muscolo del polpaccio e facilita il posizionamento corretto del dispositivo in quanto aiuta a creare il contatto tra dispositivo e osso necessario per mantenere il dispositivo in posizione.
6. Successivamente, stringere la cinghia inferiore (D) in modo che risulti aderente, inserendola attraverso l'anello a D.
7. Continuare con la cinghia per il crociato superiore (E), situata appena sopra il ginocchio, quindi allacciare la cinghia superiore (F).
   Nota: il serraggio eccessivo delle due cinghie superiori può far spostare il dispositivo.
8. Infine, allacciare saldamente la cinghia tibiale anteriore (G) **(Fig. 5)**.
   - Se il telaio del dispositivo è troppo in avanti, allentare la cinghia tibiale anteriore e serrare le cinghie inferiore e bassa.
   - Se il telaio del dispositivo è troppo posteriore, allentare la cinghia per il crociato inferiore e la cinghia inferiore e serrare la cinghia tibiale anteriore.

Regolazioni del dispositivo

Regolazione del profilo del dispositivo

Il dispositivo può essere adattato alle varie anatomie. Utilizzare i ferri flettenti per piegare a freddo il telaio in alluminio aeronautico per adattarlo a diverse forme di coscia e polpaccio.

Come sostituire o spostare gli anelli a D riparabili sul posto

Gli anelli a D possono essere spostati dall'interno all'esterno o sostituiti se danneggiati.
Per spostare un anello a D dall'interno all'esterno:

1. Rimuovere la cinghia dall'anello a D.
2. Piegare l'anello a D montato all'interno del dispositivo, spingerlo verso l'interno per sganciarlo dal blocco serratura e rimuoverlo dal rivetto **(Fig. 6)**.
3. Attaccare l'anello a D all'esterno del dispositivo spingendolo verso il rivetto attraverso la serratura. Far scorrere e scattare l'anello a D in posizione. Posizionare il blocco serratura con il lato dentellato rivolto verso l'alto **(Fig. 7)**.
4. Sostituire la cinghia. Se necessario, ripetere i passaggi per gli altri anelli a D.

Regolazione dell'altezza del dispositivo

Il dispositivo può essere regolato in altezza in base alle necessità individuali:

1. Allentare le viti su entrambi i lati del telaio superiore (H) e tirare verso l'alto il telaio con forza costante **(Fig. 8)**. Assicurarsi che il dispositivo sia allineato correttamente verificando che entrambi i bracci della cerniera si trovino nella stessa posizione del braccio della cerniera mediale e laterale (I).
2. Serrare nuovamente le viti finché non aderiscono perfettamente.

Regolazione dell'angolo di varismo/valgus del dispositivo
Il dispositivo può essere adattato all'angolo di varismo o valgus individuale in modo da alleggerire il compartimento mediale o quello laterale.

1. Allentare le viti sul lato desiderato del dispositivo e far slittare il telaio superiore (H) nella posizione desiderata, esercitando una forza costante.
2. Regolare il braccio della cerniera mediale (I) per alleggerire il compartimento mediale oppure il braccio superiore laterale per alleggerire il compartimento laterale. La barra di scorrimento ha una scala graduata e può essere spostata in entrambe le direzioni per aumentare o diminuire la quantità di forza vara o valga sulla gamba **(Fig. 8)**. La scala graduata non indica i gradi di alleggerimento e deve essere usata come guida.
3. Serrare nuovamente le viti senza stringerle troppo (valore di coppia consigliato: 3 pollici/libbra/0,34 Nm).
4. Tutte le regolazioni devono essere stabilite dal professionista sanitario, in base al livello di comfort del paziente. Ogni volta che il dispositivo viene regolato, il professionista sanitario deve annotare i gradi per registrare i progressi.

Regolazione del range di movimento (ROM)
Il dispositivo è dotato di arresti dell'estensione a 0° fissati alle cerniere. Se necessario, è possibile regolare il range di movimento utilizzando i kit arresti dell'estensione e della flessione.

1. Sollevare e ruotare la linguetta di 90°. **(Fig. 9)**.
2. Se necessario, rimuovere l'arresto esistente, tirando il bordo inferiore dell'arresto installato **(Fig. 10)**.
3. Inserire l'arresto di flessione/estensione desiderato con il numero rivolto verso la direzione opposta della gamba **(Fig. 11)**.
4. Riportare la linguetta nella posizione iniziale e premere verso il basso per bloccare in posizione **(Fig. 12)**.
5. Seguire la stessa procedura per modificare eventuali arresti aggiuntivi e ripetere sulla cerniera opposta.

Attacco della cinghia per l'LCP
Collegare la cinghia LCP - versione per Acculign:

1. Notare l'altezza sui bracci della cerniera mediale e laterale (I).
2. Rimuovere la chiusura in velcro per accedere all'area di connessione.
3. Rimuovere le viti della cerniera Acculign (J) e l'anello a D della cerniera Acculign.
4. Posizionare l'anello a D della cerniera Acculign dell'LCP e posizionare gli inserti della cerniera Acculign dell'LCP con la parte rialzata nella tasca interna.
5. Riportare il telaio nella posizione iniziale sui bracci della cerniera.
6. Stringere le viti della cerniera Acculign e riapplicare la chiusura a strappo.
7. Collegare la cinghia LCP.

Rimozione del dispositivo

1. Sedersi e piegare il ginocchio a un angolo di 80° con il piede piatto sul pavimento.
2. Slacciare tutte le cinghie posteriori del dispositivo e riagganciarle su se stesse. Ciò renderà più facile indossare il dispositivo la volta successiva e prolungherà anche la vita utile delle cinghie.

Accessori e parti di ricambio
Consultare il catalogo Össur per l'elenco delle parti di ricambio o degli accessori disponibili.

UTILIZZO

Pulizia e Cura
Il lavaggio del dispositivo, se effettuato dopo aver staccato le parti morbide, consente una pulizia più accurata.

- Lavare a mano utilizzando detergente delicato e risciacquare abbondantemente.
- Lasciare asciugare all'aria.

Nota: non lavare in lavatrice, asciugare in asciugatrice, stirare, candeggiare né lavare con ammorbidente.
Nota: evitare il contatto con acqua salata o clorata. In caso di contatto, sciacquare con acqua dolce e asciugare all'aria.

Cerniera
- Rimuovere i corpi estranei (ad es. sporco o erba) e pulire con acqua dolce.
- Non smontare la cerniera.

SMALTIMENTO
Il dispositivo e la confezione devono essere smaltiti in conformità alle rispettive normative ambientali locali o nazionali.

RESPONSABILITÀ
Össur non si assume alcuna responsabilità per quanto segue:
- Dispositivo non mantenuto come indicato nelle istruzioni d'uso.
- Dispositivo montato con componenti di altri produttori.
- Dispositivo utilizzato in modo non conforme alle condizioni d'uso, dell'applicazione o dell'ambiente raccomandati.

NORSK

SYMBOLER

MD Medisinsk utstyr

TILTENKT BRUK
Enheten er ment for ekstern støtte, stabilisering og beskyttelse av kneet
Enheten må tilpasses og justeres av helsepersonell.

Indikasjoner for bruk
- ACL, MCL, LCL, PCL og kombinerte ustabiliteter.
- Forhold som krever unikompartmental belastningskontroll (Acculign-skyvekonfigurasjon).

Ingen kjente kontraindikasjoner.

Advarsler og forholdsregler:
- Bruk av enheten kan øke risikoen for dyp venetrombose og lungeemboli.
- Pass på å ikke overstramme enheten.
- Regelmessig tilsyn fra helsepersonell anbefales for pasienter med perifer vaskulær sykdom, nevropati og sensitiv hud.

GENERELLE SIKKERHETSINSTRUKSJONER
Helsepersonell skal informere pasienten om alt i dette dokumentet som er nødvendig for sikker bruk av denne enheten.
Enhver alvorlig hendelse i forbindelse med enheten må rapporteres til produsenten og relevante myndigheter.
Pasienten må i følgende tilfeller avslutte bruken av enheten og ta kontakt med helsepersonell:
- Hvis funksjonaliteten ved enheten endres eller går tapt, eller hvis enheten viser tegn til skade eller slitasje som hindrer normal funksjon.
- Hvis det oppstår smerter, hudirritasjoner eller uvanlige reaksjoner ved bruk av enheten.

Enheten kan bare brukes av én pasient – flere ganger.
Denne enheten er ikke garantert å forhindre skade.

TILPASNINGSANVISNING
Når du utfører følgende instruksjoner, kan du se oversiktsillustrasjonen for å finne delene som er nevnt i teksten **(fig. 1)**.

Montering av enheten

1. Løsne alle stropper på baksiden av enheten **(fig. 2)**.
2. Bøy kneet i 90° vinkel med foten flatt på gulvet, og plasser enheten på benet slik at kneskålen er sentrert mellom kondylputene (A) **(fig. 2)**.
   Sørg for riktig justering av enheten på benet:
   - Høydeplassering: Plasser midten av leddet (B) litt over midten av kneskålen **(fig. 3)**.
3. Enheten er forhåndsmontert med medium kondylputer. Det er også tynne og tykke kondylputer, samt en borrelås som følger med enheten. Bruk hvilken som helst kombinasjon av kondylputene som følger med, til å øke eller redusere bredden på enheten ved kneet.
4. De medfølgende tibial-kileputene kan plasseres mellom polstringen og enhetsrammen, for å justere passformen rundt skinnebenet. De kan også brukes til å plassere leddsenteret litt fremover eller fjernes for å plassere leddet lenger bakover.
   Fest stroppene i følgende rekkefølge. Alle stroppene kan justeres og/eller beskjæres til riktig lengde.
5. Fest først den nedre korsbåndsstroppen (C), som ligger rett under kneet **(fig. 4)**. Denne stroppen er plassert over leggmuskelen og hjelper til med riktig posisjonering av enheten, da den hjelper til med å skape kontakt mellom enheten og benet for å holde enheten på plass.
6. Fest deretter den nederste stroppen (D) ved å føre den inn gjennom D-ringen.
7. Fortsett med den øvre korsbåndstroppen (E), plassert rett over kneet, og fest deretter den øverste stroppen (F).
   Merk: Overstramming av de to øverste stroppene kan føre til at enheten forflytter seg.
8. Til slutt fester du den fremre tibiale stroppen (G) godt **(fig. 5)**.
   - Hvis enhetens ramme er for langt fram, løsner du den fremre tibiale stroppen og strammer den nedre og nederste stroppen.
   - Hvis enhetens ramme er for langt bak, løsner du den nedre og den nederste stroppen og strammer den fremre tibiale stroppen.

Justeringer av enheten

Justere enhetskonturen

Enheten kan justeres til individuelle anatomier. Bruk bøyejern til å kaldforme rammen i aluminium av flyklasse, slik at den passer til forskjellige lår- og leggformer.

Hvordan bytte eller flytte de D-ringene som kan betjenes ute i felt

D-ringer kan flyttes fra innsiden til utsiden eller skiftes ut hvis de er ødelagte.
Flytte en D-ring fra innsiden til utsiden:

1. Fjern stroppen fra D-ringen.
2. Bøy D-ringen som er montert på enhetens innside, skyv den innover for å løsne den fra nøkkelhullåsen og fjern den fra naglen **(fig. 6)**.
3. Fest D-ringen til enhetens utside ved å skyve den ned på naglen gjennom nøkkelhullåsen. Skyv og klikk D-ringen på plass. Legg nøkkelhullåsen med fordypningen vendt opp **(fig. 7)**.
4. Fest stroppen igjen. Gjenta om nødvendig trinnene for andre D-ringer.

Justere høyden på enheten

Enheten kan justeres for individuelle høydebehov:

1. Løsne skruene på begge sider av den øvre rammen (H) og trekk rammen opp med en jevn kraft **(fig. 8)**. Forsikre deg om at enheten er riktig justert, ved å kontrollere at begge leddarmene er plassert i samme stilling på den mediale og laterale leddarmen (I).
2. Stram skruene til de sitter stramt.

Justere varus-/valgus-vinkelen til enheten

Enheten kan justeres for individuelle varus- eller valgusvinkler og for å gi en avlastningskraft til det mediale eller laterale området.

1. For å justere vinkelen løsner du skruene på ønsket side av enheten og skyver den øvre rammen (H) til ønsket stilling med jevn kraft.

2. Juster den mediale leddarmen (I) for å avlaste det mediale området, eller juster den laterale leddarmen for å avlaste det laterale området. Skyvespaken har en bokstavskala og kan flyttes for å øke eller redusere mengden varus- eller valguskraft på benet **(fig. 8)**. Bokstavskalaen gjelder ikke graden av avlastning og bør brukes som en veiledning.
3. Trekk til skruene til de sitter stramt (anbefalt dreiemomentverdi på 3 in-lb / 0,34 Nm).
4. Alle justeringer bør bestemmes av helsepersonell, i samsvar med pasientens komfortnivå. Hver gang enheten justeres, bør helsepersonell notere bokstaven for å holde oversikt over progresjonen.

Justering av bevegelsesrekkevidde (ROM)
Enheten har 0°-ekstensjonsstopper festet til leddene. Om nødvendig kan bevegeligheten justeres ved hjelp av ekstensjons- og fleksjonsstoppsett.
1. Løft og vri tappen 90° **(fig. 9)**.
2. Fjern eksisterende stopp om nødvendig ved å trekke i den nedre kanten av den installerte stopperen **(fig. 10)**.
3. Sett inn ønsket fleksjons-/ekstensjonsstopp med tallet vendt i motsatt retning av benet **(fig. 11)**.
4. Sett tappen tilbake til utgangsposisjon og trykk nedover for å låse på plass **(fig. 12)**.
5. Følg samme fremgangsmåte for å endre eventuelle ekstra stopp, og gjenta på motsatt ledd.

Feste PCL-stroppen
Feste PCL-stroppen – Acculign-versjon:
1. Merk av høydeposisjonen på mediale og laterale leddarmer (I).
2. Fjern borrelåsen for å få tilgang til tilkoblingsområdet.
3. Fjern Acculign-leddskruene (J) og Acculign-leddets D-ring.
4. Plasser PCL Acculign-leddets D-ring og sett PCL Acculign-leddinnsatsene med hevet del inn i den forsenkede lommen.
5. Sett rammen tilbake til startposisjonene på leddarmene.
6. Stram til Acculign-leddskruene og fest borrelåsen igjen.
7. Fest PCL-stroppen.

Fjerning av enheten
1. Sett deg ned og bøy kneet i en 80° vinkel med foten flatt på gulvet.
2. Løsne alle stroppene på baksiden av enheten og fest stroppene tilbake på seg selv. Dette vil gjøre det enklere å sette på enheten neste gang og vil også forlenge levetiden til stroppene.

Tilbehør og reservedeler
Se Össur-katalogen for en liste over tilgjengelige reservedeler eller tilbehør.

BRUK

Rengjøring og Vedlikehold
Vasking av enheten med myke deler demontert gir for grundigere rengjøring.
- Vask for hånd med mildt vaskemiddel, og skyll grundig.
- Lufttørk.

Merk: Ikke vask i maskin, tørk i tørketrommel, stryk, bruk blekemiddel eller vask med skyllemiddel.
Merk: Unngå kontakt med saltvann eller vann med klor. Ved kontakt, skyll med ferskvann og lufttørk.

Hengsel
- Fjern fremmedlegemer (f.eks. smuss eller gress) og rengjør med ferskvann.
- Ikke demonter leddet.

KASSERING
Enheten og emballasjen må kastes i henhold til de gjeldende lokale eller nasjonale miljøforskriftene.

ERSTATNINGSANSVAR
Össur påtar seg ikke noe ansvar for følgende:
- Enheter som ikke vedlikeholdes slik det står i bruksanvisningen.
- Enheter som er satt sammen med komponenter fra andre produsenter.
- Enheter som brukes utenfor anbefalte bruksforhold, bruksområder eller miljø.

DANSK

SYMBOLER

MD Medicinsk udstyr

TILSIGTET ANVENDELSE
Enheden er beregnet til ekstern støtte, stabilisering og beskyttelse af knæet
Enheden skal monteres og justeres af en bandagist.

Indikationer for brug
- ACL, MCL, LCL, PCL og kombineret ustabilitet.
- Tilstande, der kræver en unikompartmentel belastningsstyring (Acculign-skyderkonfiguration).

Ingen kendte kontraindikationer.

Advarsler og forsigtighedsregler:
- Brug af enheden kan øge risikoen for dyb venetrombose og lungeemboli.
- Der skal udvises forsigtighed, så enheden ikke strammes for meget.
- Det anbefales, at patienter med perifer vaskulær sygdom, neuropati og følsom hud går til regelmæssig kontrol hos sundhedspersonale.

GENERELLE SIKKERHEDSANVISNINGER
Bandagisten skal informere patienten om alt i dette dokument, der er nødvendigt for at opnå sikker brug af denne enhed.
Enhver alvorlig hændelse i forbindelse med enheden skal rapporteres til producenten og de relevante myndigheder.
Patienten skal stoppe med at bruge enheden og kontakte en læge:
- Hvis der er sket en ændring i eller et funktionstab for enheden, eller hvis enheden viser tegn på skader eller slitage, der hindrer dens normale funktionalitet.
- Hvis der opstår smerter, hudirritation eller en usædvanlig reaktion ved brug af enheden.

Enheden er beregnet til en enkelt patient – til brug flere gange.
Denne enhed giver ikke garanti for, at skader forhindres.

PÅSÆTNINGSVEJLEDNING
Mens følgende anvisninger udføres henvises til oversigtsfiguren for lokalisering af de komponenter, der er nævnt i teksten **(fig. 1)**.

Påsætning af enheden
1. Løsn alle stropper på enhedens bagside **(fig. 2)**.
2. Bøj knæet i en vinkel på 90° med foden placeret fladt på gulvet, og anbring enheden på benet, så knæskallen er centreret mellem kondylpuderne (A) **(fig. 2)**.
   Sørg for korrekt justering af enheden på benet:
   - Højdepositionering: Justér midten af hængslet (B) en smule over midten af knæskallen **(fig. 3)**.
3. Enheden er formonteret med medium kondylpuder. Der følger også tynde og tykke kondylpuder samt burrebånd og mellemplade med enheden. Brug en kombination af de medfølgende kondylpuder og mellempladen til at udvide eller reducere enhedens bredde ved knæet.

4. De medfølgende tibiakilepuder kan anbringes mellem lineren og enhedens ramme for at justere pasformen rundt om skinnebenet. De kan også bruges til at flytte midten af hængslet en smule fremad eller fjernes for at placere hængslet længere bagud.
   Fastgør remmene i følgende rækkefølge. Alle remme kan justeres og/eller trimmes i længden.
5. Fastgør først den nedre korsbåndsrem (C) lige under knæet **(fig. 4)**. Denne rem er placeret over lægmusklen og hjælper med korrekt positionering af enheden, idet den hjælper med at skabe den kontakt mellem enhed og knogle, der kræves for at holde enheden på plads.
6. Spænd derefter den nederste rem (D) ved at føre den gennem D-ringen.
7. Fortsæt med den øvre korsbåndsrem (E), som er placeret lige over knæet, og fastgør derefter den øverste rem (F).
   Bemærk: Hvis de to øverste remme strammes for hårdt, kan det medføre, at enheden flytter sig.
8. Til sidst fastgøres den forreste skinnebensrem (G) **(fig. 5)**.
   - Hvis enhedens ramme er for langt fremme fortil, skal du løsne den forreste skinnebensrem og stramme den nederste korsbåndsrem og den nederste rem.
   - Hvis enhedens ramme er for langt bagud, skal du løsne den nederste korsbåndsrem og den nederste rem og stramme den forreste skinnebensrem.

Justering af enheden

Justering af enhedens kontur

Enheden kan justeres til den enkelte anatomi. Brug bøjejern til at koldforme alurammen, så den passer til forskellige lår- og lægformer.

Sådan udskiftes eller flyttes D-ringene, der kan serviceres

D-ringene kan flyttes fra indersiden til ydersiden eller udskiftes, hvis de går i stykker.
Flytning af en D-ring fra indersiden til ydersiden:

1. Fjern remmen fra D-ringen.
2. Bøj D-ringen, der er monteret på enhedens inderside, skub den indad for at frigøre den fra nøglehulsåbningen, og fjern den fra nitten **(fig. 6)**.
3. Sæt D-ringen på enhedens yderside ved at trykke den ned på nitten gennem nøglehulsåbningen. Skub og klik D-ringen på plads. Anbring nøglehulsåbningen med siden med indhak opad **(fig. 7)**.
4. Udskift remmen. Gentag om nødvendigt trinnene for de øvrige D-ringe.

Justering af enhedens højde

Enheden kan tilpasses individuelle højdekrav:

1. Løsn skruerne på begge sider af den øvre ramme (H), og træk rammen opad med jævn kraft **(fig. 8)**. Sørg for, at enheden er korrekt justeret ved at kontrollere, at begge hængselsarme er placeret i samme position på den mediale og laterale hængselsarm (I).
2. Spænd skruerne igen, indtil den sidder tæt.

Justering af enhedens varus-/valgusvinkel

Enheden kan justeres til individuelle varus- eller valgusvinkler og for at etablere en aflastningskraft til enten det mediale eller laterale rum.

1. Løsn skruerne på den ønskede side af enheden, og skub den øvre ramme (H) til den ønskede position med jævn kraft.
2. Juster den mediale hængselsarm (I) for at aflaste det mediale rum, eller juster den laterale hængselsarm for at aflaste det laterale rum. Glidebjælken har en bogstavskala og kan flyttes for at øge eller mindske mængden af varus- eller valguskraft på benet **(fig. 8)**. Bogstavskalaen vedrører ikke grader af aflastning og bør bruges som vejledning.
3. Spænd skruerne igen, indtil den sidder tæt (anbefalet drejningsmomentværdi på 3 in-lb/0,34 Nm).
4. Alle justeringer skal bestemmes af en sundhedsfaglig person i overensstemmelse med patientens komfortniveau. Hver gang enheden justeres, skal sundhedsudbyderen notere bogstavet, så progressionen registreres.

Justering af bevægelsesområdet:
Enheden har 0° forlængelsesstop på hængslerne. Hvis det er nødvendigt, kan bevægelsesområdet justeres via forlængelses- og bøjningsstopsættene.

1. Løft og drej tappen 90° **(fig. 9)**.
2. Fjern om nødvendigt det eksisterende stop ved at trække i den nederste kant af det monterede stop **(fig. 10)**.
3. Indsæt det ønskede bøjnings-/forlængelsesstop med tallet vendende i modsat retning af benet **(fig. 11)**.
4. Før tappen tilbage til udgangspositionen, og tryk nedad for at låse den på plads **(fig. 12)**.
5. Følg samme procedure for at ændre eventuelle yderligere stop, og gentag på det modsatte hængsel.

PCL-remfastgørelse
Vedhæftning af PCL-rem – Acculign-version:

1. Notér højdeposition på den mediale og laterale hængselsarm (I).
2. Fjern burrebåndet for at få adgang til forbindelsesområdet.
3. Fjern Acculign-hængselsskruerne (J) og Acculign-hængslets D-ring.
4. Placér PCL Acculign-hængslets D-ring, og placér PCL Acculign-hængselindsatserne med den hævede del i den forsænkede lomme.
5. Før rammen tilbage til udgangspositionerne på hængselsarmene.
6. Spænd Acculign-hængselsskruerne, og sæt burrebåndet på igen.
7. Fastgør PCL-remmen.

Fjernelse af enheden

1. Sæt dig ned, og bøj knæet i en vinkel på 80° med foden fladt på gulvet.
2. Løsn alle remme på bagsiden af enheden, og fold remmene ind i sig selv. Dette vil gøre det lettere at sætte enheden på næste gang og vil også forlænge remmenes levetid.

Tilbehør og reservedele
Se Össur-kataloget for en liste over tilgængelige reservedele eller tilbehør.

BRUG

Rengøring og Vedligeholdelse
Vask af enheden mens de bløde dele er afmonteret muliggør en mere grundig rengøring.

- Håndvaskes med mild sæbe og skylles grundigt.
- Lufttørres.

Bemærk: Må ikke maskinvaskes, tørretumbles, stryges, bleges eller vaskes med skyllemiddel.
Bemærk: Undgå kontakt med saltvand eller klorvand. I tilfælde af kontakt skylles med ferskvand og lufttørres.

Hængsel

- Fjern fremmedlegemer (f.eks. snavs eller græs), og rengør med ferskvand.
- Skil ikke hængslet ad.

BORTSKAFFELSE

Enheden og emballagen skal bortskaffes i overensstemmelse med de respektive lokale eller nationale miljøbestemmelser.

ANSVARSFRASKRIVELSE

Össur påtager sig intet ansvar for følgende:

- Enheder, der ikke er vedligeholdt som beskrevet i brugsanvisningen.
- Enheder, der er samlet med komponenter fra andre producenter.
- Enheder, der ikke anvendes ifølge de anbefalede brugsbetingelser, formål eller miljøer.

SYMBOLER

MD Medicinteknisk produkt

AVSEDD ANVÄNDNING

Enheten är avsedd för externt stöd, stabilisering och skydd av knäet
Enheten måste monteras och justeras av ortopedingenjör.

Användningsområde

- ACL, MCL, LCL, PCL och kombinerade instabiliteter.
- Förhållanden som kräver unikompartmentell belastningskontroll (Acculign slider-konfiguration).

Inga kända kontraindikationer.

Varningar och försiktighetsåtgärder:

- Användning av enheten kan öka risken för djup ventrombos och lungemboli.
- Försiktighet bör iakttas så att enheten inte spänns åt för hårt.
- Regelbunden övervakning av ortopedingenjör rekommenderas för patienter med sjukdomar i det perifera kärlsystemet, neuropati eller känslig hud.

ALLMÄNNA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Ortopedingenjören bör informera patienten om allt i detta dokument som krävs för säker användning av denna enhet.
Alla allvarliga händelser i samband med enheten måste rapporteras till tillverkaren och relevanta myndigheter.
Patienten ska sluta använda enheten och kontakta sjukvårdspersonal:

- Om någon av produktens funktioner ändras eller inte längre fungerar, eller om produkten visar tecken på skada eller slitage som hindrar dess normala funktioner.
- Om det uppstår smärta, hudirritation eller en ovanlig reaktion vid användning av enheten.

Enheten är avsedd för enpatientsbruk, men kan användas flera gånger av samma patient.
Denna enhet garanterar inte att skada förhindras.

INSTRUKTIONER FÖR INPASSNING

Använd översiktsbilden som referens för lokalisering av komponenter som omnämns i texten när du utför följande instruktioner **(bild 1)**.

Applicering av produkt

1. Lossa alla remmar från enhetens baksida **(bild 2)**.
2. Böj knät i 90° vinkel med foten platt mot golvet och placera enheten på benet så att knäskålen är centrerad mellan kondylkuddarna (A) **(bild 2)**.
   Se till att enheten är korrekt inriktad på benet:
   - Höjdpositionering: rikta in ledstyckets mitt (B) något ovanför mitten av knäskålen **(bild 3)**.
3. Enheten är förmonterad med medeltjocka kondylkuddar. Det finns också tunna och tjocka kondylkuddar, samt ett mellanlägg med kardborreband som ingår i enheten. Använd valfri kombination av kondylkuddarna och mellanlägg för att öka eller reducera enhetens bredd vid knät.
4. De medföljande tibiakilkuddarna kan placeras mellan linern och enhetens ram för att justera passformen runt skenbenet. De kan också användas för att positionera ledstyckets mitt lite längre fram eller tas bort för att positionera ledstycket längre bak.
   Fäst remmarna i följande ordning. Alla remmar kan justeras och/eller klippas av till rätt längd.
5. Passa in den nedre korsbandsremmen (C) först, som sitter precis under knät **(bild 4)**. Denna rem sitter ovanför vadmuskeln och hjälper till att placera enheten korrekt eftersom den

hjälper till att upprätta den kontakt mellan enhet och ben som krävs för att hålla enheten på plats.

6. Fäst sedan den nedre remmen (D) ordentligt genom att föra den genom D-ringen.
7. Fortsätt med den övre korsbandsremmen (E) som sitter precis ovanför knät och fäst sedan den övre remmen (F).
   Obs! Om de två översta remmarna dras åt för hårt kan enheten flytta på sig.
8. Till sist fäster du den främre lårremmen ordentligt (G) **(bild 5)**.
   - Om enhetens ram sitter för långt fram lossar du den främre lårremmen och drar åt de nedre remmarna.
   - Om enhetens ram sitter för långt fram lossar du de nedre remmarna och drar åt den främre lårremmen.

Enhetsjusteringar

Justera enhetens konturer:

Enheten kan anpassas till individuella kroppsformer. Kallforma aluminiumramen med hjälp av böjjärn för att passa olika lår- och vadformer.

Hur man byter ut eller flyttar de fältservicebara D-ringarna

D-ringar kan flyttas från insidan till utsidan eller bytas ut om de är trasiga.
Så flyttar du en D-ring från insidan till utsidan:

1. Ta bort remmen från D-ringen.
2. Böj D-ringen som är monterad på enhetens insida, tryck den inåt för att lossa den från nyckelhålslåset och ta bort den från niten **(bild 6)**.
3. Fäst D-ringen på enhetens utsida genom att trycka nedåt på niten genom nyckelhålslåset. Skjut och klicka D-ringen på plats. Placera nyckelhålslåset med sidan med märken uppåt **(bild 7)**.
4. Byt ut remmen. Gör om stegen med andra D-ringar, om det behövs.

Justera höjden på enheten:

Enheten kan anpassas efter individuella höjdkrav:

1. Lossa skruvarna på båda sidor av den övre ramen (H) och dra upp ramen med jämn kraft **(bild 8)**. Se till att enheten är ordentligt inriktad genom att kontrollera att båda ledarmarna är i samma läge på den mediala och den laterala ledarmen (I).
2. Dra åt skruvarna tills de sitter tätt.

Justera enhetens varus-/valgusvinkel:

Enheten kan justeras för individuella varus- eller valgusvinklar och för att skapa en avlastningsgrad antingen medialt eller lateralt.

1. Lossa skruvarna på önskad sida av enheten och skjut den övre ramen (H) till önskat läge med jämn kraft.
2. Justera den mediala ledramen (I) för att avlasta medialt eller justera den laterala ledarmen för att avlasta lateralt. Skjutskenan har en bokstavsskala och kan förflyttas för att öka eller minska varus- eller valguskraften på benet **(bild 8)**. Bokstavsskalan avser inte avlastningsgrader och ska användas som en guide.
3. Dra åt skruvarna tills de sitter åt (rekommenderat vridmomentvärde på 0,34 Nm/3 tumpund).
4. Alla justeringar ska fastställas av sjukvårdspersonal i enlighet med patientens komfortnivå. Varje gång enheten justeras bör sjukvårdspersonalen notera bokstaven för att registrera förloppet.

Justera rörelseomfånget (ROM):

Enheten har extensions stopp på 0° som är fästa vid ortosleden. Om det behövs kan rörelseomfånget justeras med hjälp av extension- och flexionsstoppsatserna.

1. Lyft och vrid fliken 90° **(bild 9)**.
2. Ta bort befintligt stopp vid behov genom att dra i nederkanten av det installerade stoppet **(bild 10)**.

3. Sätt in önskat flexions-/extensions stopp med numret i motsatt riktning mot benet **(bild 11)**.
4. Sätt tillbaka fliken till utgångsläget och tryck nedåt för att låsa fast den **(bild 12)**.
5. Följ samma procedur för att ändra eventuella ytterligare stopp och upprepa på det motsatta ledstycket.

Fästa PCL-remmen

Fästa PCL-remmen – Acculign-modellen:

1. Observera höjdpositionen på de mediala och laterala ledarmarna (I).
2. Ta bort kardborrefästet för att komma åt anslutningsområdet.
3. Ta bort Acculign-ledskruvarna (J) och Acculign-ledens D-ring.
4. Placera Acculign-ledens D-ring och Acculign-ledens inlägg för det bakre korsbandet med den upphöjda delen i den infällda fickan.
5. Återställ ramen i utgångsläget på ledarmarna.
6. Dra åt Acculign-ledskruvarna och sätt tillbaka kardborrefästet.
7. Fäst PCL-remmen.

Borttagning av produkt

1. Sitt ner och böj knät i 80° vinkel med foten platt mot golvet.
2. Lossa enhetens alla bakre remmar och fäst tillbaka remmarna till sig själva. Detta underlättar nästa gång enheten ska sättas på och förlänger också remmarnas livslängd.

Tillbehör och reservdelar

Se Össur-katalogen för en lista över tillgängliga reservdelar eller tillbehör.

ANVÄNDNING

Skötsel och Rengöring

Att tvätta enheten med de mjuka delarna avtagna möjliggör en mer grundlig rengöring.

- Handtvätta med milt tvättmedel och skölj noga.
- Lufttorka.

Obs! Får inte maskintvättas, torktumlas, strykas, blekas eller tvättas med sköljmedel.
Obs! Undvik kontakt med saltvatten eller klorerat vatten. Vid kontakt, skölj med sötvatten och lufttorka.

Ledstycke

- Ta bort främmande material (t.ex. smuts eller gräs) och rengör med färskvatten.
- Montera inte isär gångjärnet.

KASSERING

Enheten och förpackningsmaterialet ska kasseras i enlighet med lokala eller nationella miljöbestämmelser.

ANSVAR

Össur frånsäger sig allt ansvar för följande:

- Enhet som inte underhållits enligt anvisningarna i bruksanvisningen.
- Enhet som monterats tillsammans med komponenter från andra tillverkare.
- Enhet som används under andra än rekommenderade förhållanden, användningsområden eller miljöer.

NEDERLANDS

SYMBOLEN

MD Medisch hulpmiddel

BEOOGD GEBRUIK

Het hulpmiddel is bedoeld voor externe ondersteuning, stabilisatie en bescherming van de knie
Het hulpmiddel moet worden aangemeten en afgesteld door een medische-zorgverlener.

Indicaties voor gebruik

- ACL, MCL, LCL, PCL en gecombineerde instabiliteiten.
- Omstandigheden die unicompartimentele belastingsregulering vereisen (Acculign-schuifconfiguratie).

Geen bekende contra-indicaties.

Waarschuwingen en meldingen:

- Het gebruik van het hulpmiddel kan het risico op diep-veneuze trombose en longembolie verhogen.
- Zorg dat het hulpmiddel niet te strak zit.
- Voor patiënten met perifere vaatziekte, neuropathie en gevoelige huid wordt regelmatig toezicht door een professionele zorgverlener aanbevolen.

ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

De medische-zorgverlener dient de patiënt te informeren over de inhoud van dit document ten behoeve van het veilige gebruik van dit hulpmiddel.
Elk ernstig incident met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en de relevante autoriteiten.
De patiënt moet stoppen met het gebruik van het hulpmiddel en contact opnemen met een professionele zorgverlener:

- Bij verandering of verlies van de functionaliteit van het hulpmiddel of als het hulpmiddel tekenen van beschadiging of slijtage vertoont die de normale functies belemmeren.
- als pijn, huidirritatie of ongewone reacties optreden bij gebruik van het hulpmiddel.

Het hulpmiddel is uitsluitend bedoeld voor meervoudig gebruik door één patiënt.
Er wordt niet gegarandeerd dat met dit hulpmiddel letsel wordt voorkomen.

PASINSTRUCTIES

Raadpleeg bij het uitvoeren van de volgende instructies de overzichtsafbeelding voor het lokaliseren van de onderdelen die in de tekst worden genoemd **(afb. 1)**.

Hulpmiddel aanbrengen

1. Maak alle banden aan de achterkant van het hulpmiddel los **(afb. 2)**.
2. Buig de knie in een hoek van 90° met de voet plat op de grond en plaats het hulpmiddel zo op het been dat de patella gecentreerd is tussen de condyluskussentjes (A) **(afb. 2)**.
   Zorg voor de juiste uitlijning van het hulpmiddel op het been:
   - Hoogtepositionering: lijn het midden van het scharnier (B) iets boven het midden van de patella uit **(afb. 3)**.
3. Op het hulpmiddel zijn vooraf condyluskussentjes van gemiddelde dikte geplaatst. Bij het hulpmiddel zijn ook dunne en dikke condyluskussentjes en een opvulplaatje met klittenband meegeleverd. Gebruik een combinatie van de meegeleverde condyluskussentjes en het opvulplaatje om het hulpmiddel bij de knie breder of smaller te maken.
4. De meegeleverde tibiawiggen kunnen tussen de liner en het frame van het hulpmiddel worden geplaatst om de pasvorm rond het scheenbeen aan te passen. Ze kunnen ook worden gebruikt om het scharnier in het midden iets naar voren te plaatsen of worden verwijderd om het scharnier verder naar achteren te plaatsen.
   Maak de banden vast in de volgende volgorde. Alle banden kunnen in lengte worden aangepast en/of worden afgeknipt.
5. Bevestig eerst de onderste kruisband (C), die zich direct onder de knie bevindt **(afb. 4)**. Deze band bevindt zich boven de kuitspier en helpt bij het correct aanbrengen van het hulpmiddel door het contact tussen het been en het hulpmiddel te realiseren dat nodig is om het hulpmiddel op zijn plaats te houden.
6. Zet vervolgens de onderste band (D) stevig vast door deze door de D-ring te steken.

7. Ga verder met de bovenste kruisband (E), die zich net boven de knie bevindt en maak dan de bovenste band (F) vast.
   Opmerking: Als u de bovenste twee banden te strak aandraait, kan het hulpmiddel gaan migreren.
8. Maak als laatste de anterieure tibiale band (G) goed vast **(abf. 5)**.
   - Als het frame van het hulpmiddel te ver naar voren is geplaatst, maakt u de anterieure tibiale band los en trekt u de onderste en onderste banden aan.
   - Als het frame van het apparaat te ver naar achteren is geplaatst, maakt u de onderste en onderste banden los en trekt u de anterieure tibiale band aan.

Hulpmiddel afstellen

De contouring van het hulpmiddel afstellen:

Het hulpmiddel kan specifiek worden aangepast aan de anatomie van de drager. Gebruik buigijzers om het aluminiumframe van vliegtuigkwaliteit aan te passen aan de dikte van het dijbeen en het kuitbeen.

De zelf te onderhouden D-ringen vervangen of verplaatsen

De D-ringen kunnen van binnen naar buiten worden verplaatst of worden vervangen als ze kapot zijn.

Een D-ring van binnen naar buiten verplaatsen:

1. Verwijder de band van de D-ring.
2. Buig de D-ring die aan de binnenkant van het hulpmiddel is gemonteerd, duw de ring naar binnen om deze uit het sleutelgatslot te halen en verwijder deze uit de klinknagel **(afb. 6)**.
3. Bevestig de D-ring aan de buitenkant van het hulpmiddel door de klinknagel door de sleutelgatvergrendeling te duwen. Verschuif en klik de D-ring op zijn plaats. Plaats de sleutelgatvergrendeling met de uitgeholde kant naar boven gericht **(afb. 7)**.
4. Plaats de band terug. Herhaal de stappen indien nodig voor andere D-ringen.

De hoogte van het hulpmiddel afstellen

Het hulpmiddel kan aan de persoonlijke hoogte-eisen worden aangepast:

1. Draai de schroeven aan beide zijden van het bovenste frame los (H) en trek het frame met constante kracht omhoog **(afb. 8)**. Zorg ervoor dat het hulpmiddel goed is uitgelijnd door te controleren of beide scharnierarmen zich op dezelfde positie op de mediale en laterale scharnierarm bevinden (I).
2. Draai de schroeven weer goed vast.

De varus-/valgushoek van het hulpmiddel aanpassen

Het hulpmiddel kan worden aangepast voor individuele varus- of valgushoeken en om een ontlastingskracht te creëren in het mediale of laterale compartiment.

1. Draai de schroeven aan de gewenste kant van het hulpmiddel los en schuif het bovenste frame (H) met een constante kracht naar de gewenste positie.
2. Pas de mediale scharnierarm (I) aan om het mediale compartiment te ontlasten of pas de laterale scharnierarm aan om het laterale compartiment te ontlasten. Het schuifmechanisme heeft een schaalverdeling met letters en kan verschoven worden om de hoeveelheid varus- of valguskracht op het been te verhogen of te verlagen **(afb. 8)**. De schaalverdeling met letters komt niet overeen met de mate van ontlasting en dient als richtlijn.
3. Draai de schroeven weer goed vast (aanbevolen koppelwaarde van 0,34 Nm).
4. Alle aanpassingen moeten door een professionele zorgverlener worden bepaald, in overeenstemming met het comfort van de patiënt. Elke keer wanneer het hulpmiddel wordt aangepast, moet de professionele zorgverlener de letter noteren om de progressie bij te houden.

Het bewegingsbereik (ROM) aanpassen

1. De scharnieren van het hulpmiddel zijn voorzien van op 0° ingestelde extensiestoppen. Het bewegingsbereik kan indien nodig worden aangepast met een extensiestop- en een flexiestopkit.

2. Til het lipje op en draai het 90° **(afb. 9)**.
3. Verwijder zo nodig de aanwezige stop door aan de onderrand van de gemonteerde stop te trekken **(afb. 10)**.
4. Plaats de gewenste flexie-/extensiestop met het nummer naar de tegenovergestelde richting van het been gericht **(afb. 11)**.
5. Zet het lipje weer in de oorspronkelijke positie en druk het naar beneden om het op zijn plaats te vergrendelen **(afb. 12)**.
6. Volg dezelfde procedure om eventuele andere stops te wijzigen en herhaal dit bij het tegenoverliggende scharnier.

Bevestiging van PCL-band

PCL-band bevestigen - Acculign-versie:

1. Let op de hoogtepositie op de mediale en laterale scharnierarmen (I).
2. Verwijder de klittenbandsluiting om toegang te krijgen tot het verbindingsgebied.
3. Verwijder de schroeven van het Acculign-scharnier (J) en de D-ring van het Acculign-scharnier.
4. Plaats de D-ring van het PCL Acculign-scharnier en plaats de inzetstukken van het PCL Acculign-scharnier met het verhoogde gedeelte in de verzonken ruimte.
5. Plaats het frame terug in de beginposities op de scharnierarmen.
6. Draai de Acculign-scharnierschroeven vast en breng de klittenbandsluiting opnieuw aan.
7. Bevestig de PCL-band.

Hulpmiddel verwijderen

1. Ga zitten en buig de knie in een hoek van 80° met de voet plat op de grond.
2. Maak alle banden aan de achterkant van het hulpmiddel los en zet de banden weer vast aan zichzelf. Zo kunt u het hulpmiddel de volgende keer eenvoudiger aanbrengen en gaan de banden langer mee.

Accessoires en vervangende onderdelen

Raadpleeg de Össur-catalogus voor een lijst met beschikbare vervangende onderdelen of accessoires.

GEBRUIK

Reinigen en Onderhoud

Door het hulpmiddel zonder het polstermateriaal te wassen, is een grondigere reiniging mogelijk.

- Met de hand wassen met een milde zeep en goed uitspoelen.
- Aan de lucht laten drogen.

Opmerking: Niet in de machine wassen, in de droogtrommel drogen, strijken, bleken of wassen met wasverzachter.

Opmerking: Vermijd contact met chloor- of zout water. Bij contact afspoelen met schoon water en aan de lucht laten drogen.

Scharnier

- Verwijder vreemde materialen (bijv. vuil of gras) en reinig met schoon water.
- Het scharnier mag niet worden gedemonteerd.

AFVOEREN

Het hulpmiddel en de verpakking moeten worden afgevoerd volgens de betreffende plaatselijke of nationale milieuvoorschriften.

AANSPRAKELIJKHEID

Össur aanvaardt geen aansprakelijkheid voor het volgende:

- Hulpmiddel is niet onderhouden zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzing.
- Hulpmiddel is samengesteld uit componenten van andere fabrikanten.
- Hulpmiddel is niet gebruikt volgens de aanbevolen gebruiks-, toepassings- of omgevingsomstandigheden.

中文

标识

MD 医疗器械

预期用途
本产品用于稳定保护膝关节，并提供外部支撑。
本器械必须由专业人员适配安装和调整。

适应症
- ACL、MCL、LCL、PCL 和复合性不稳。
- 需要单间室负荷控制的情况 (Acculign 滑块配置)。

没有已知的禁忌症。

警告和注意事项：
- 有深静脉血栓和肺栓塞的风险的患者在使用本产品时需谨慎。
- 应注意不要过度绑紧支具。
- 建议对患有外周血管疾病、神经病变和敏感皮肤的患者进行定期医疗保健专业监督。

一般安全说明
专业人员应负责告知患者本文档中安全使用本器械所需的所有信息。
任何与本器械相关的严重事故必须向制造商和有关当局报告。
下列情况下，患者应停止使用本器械并联系专业医护人员：
- 如果器械的功能发生变化或丧失，或器械出现损坏或磨损迹象，影响其正常功能。
- 如果在使用器械时出现任何疼痛、皮肤刺激或异常反应。

本器械供单个患者 - 多次使用。
本器械不保证能防止受伤。

佩戴说明
在执行以下说明时，请参考概述图定位文中提到的组件 **(图 1)**。

支具佩戴
1. 松开器械后面的所有绑带 **(图 2)**。
2. 坐位，膝盖弯曲 90°，同时将脚平放在地板上，将器械放在腿上，确保髌骨位于髁突垫 (A) 之间居中的位置 **(图 2)**。
   确保器械在腿上正确对齐：
   - 高度定位：使铰链的中心 (B) 略高于髌骨中间位置 **(图 3)**。
3. 本器械预装中号髁突垫，并随附薄款和厚款髁突垫，以及一个钩环垫片。根据需要组合使用随附的髁突垫和垫片，以增大或缩小膝关节处器械的宽度。
4. 随附的胫骨楔形突垫可放置于衬垫和器械框架之间来调整胫骨周围的贴合程度。楔形突垫还可用于将铰链中心定位向前微调或将其取下以进一步后调铰链。
   按以下顺序系紧绑带。所有的绑带都可调整和 / 或修剪成一定长度。
5. 首先调整膝盖正下方的下交叉绑带 (C) **(图 4)**。此绑带位于小腿肌肉上方，可辅助完成器械的正确定位，因为它有助于完成器械与骨骼所需的接触，帮助保持器械安放到位。
6. 接下来，将底部绑带 (D) 穿过 D 形环并适当收紧。
7. 对膝盖正上方的上交叉绑带 (E) 继续执行以上步骤，然后收紧顶部绑带 (F)。
   注意：顶部的两条绑带过紧可能会导致器械移位。
8. 最后，贴合固定前胫骨绑带 (G) **(图 5)**。
   - 如果器械框架太靠前，松开前胫骨绑带，然后收紧下方绑带和底部绑带。
   - 如果器械框架太靠后，松开下方绑带和底部绑带，然后收紧前胫骨绑带。

调整支具

调整器械贴合性

本器械可根据个人身体解剖学结构进行调整满足贴合性。使用扳手，调整航空级铝合金框架冷成型，以适应不同的大腿和小腿形状。

如何替换或移动可现场维修的 D 形环

D 形环可以从内部移动到外部，如果损坏也可以更换。

将 D 形环从内部移动到外部：

1. 从 D 形环上取下绑带。
2. 取下安装在器械内部的 D 形环的铆钉，然后向内推动，以从连接带孔锁中释放并从铆钉上取下 **（图 6）**。
3. 通过连接带锁孔将 D 形环下压至铆钉上，从而将 D 形环连接到器械外部。推动 D 形环使其卡入到位。以将锯齿面朝上的方式来放置连接带孔锁 **（图 7）**。
4. 更换绑带。如果需要，请对其他 D 形环重复这些步骤。

调整器械高度

本器械可根据个体高度要求进行调整：

1. 请拧松上部框架 (H) 两侧的螺丝并用稳定的力向上拉动框架 **（图 8）**。通过检查内侧和外侧两个铰链臂 (I) 是否处于相同位置，确保器械正确对齐。
2. 重新拧紧螺丝，直至感觉紧贴。

调整器械内翻 / 外翻角度

器械可以针对个体内翻或外翻角度进行调整，从而产生向内侧或外侧间室的卸载力。

1. 拧松器械要调整侧的螺丝，并用稳定的力将上部框架 (H) 滑至所需位置。
2. 调整内侧铰链臂 (I) 以卸载内侧间室负荷，或调整外侧铰链臂以卸载外侧间室负荷。滑杆上有字母刻度，可以移动来增加或减少腿上的内翻或外翻力 **（图 8）**。字母刻度与卸载程度无关，仅提供对比指示。
3. 重新拧紧螺丝，直至感觉紧贴（建议扭矩值为 0.34 牛米）。
4. 所有调整均应由专业医护人员根据患者的舒适度来确定。每次对器械进行调整时，专业医护人员应记下字母以记录进展情况。

关节活动度 (ROM) 调整

本器械有与铰链相连的 0° 伸展止动件。可以按需要使用伸展和屈曲止动套件调整关节活动度。

1. 屈曲旋转 90° 并取出止动件 **（图 9）**。
2. 如有需要，可通过拉动已安装的止动件下边缘取下现有止动件 **（图 10）**。
3. 插入所需的屈曲 / 伸展止动装置，编号背向腿的方向 **（图 11）**。
4. 将突止动件返回到初始位置并向下按以锁定到位 **（图 12）**。
5. 按照相同的步骤更换任何其他止动件，并对另一侧的铰链重复此过程。

PCL 绑带连接

连接 PCL 绑带 - Acculign 型：

1. 注意内侧和外侧铰链臂的高度位置 (I)。
2. 拆下钩环紧固件，以便操作连接区域。
3. 拆下 Acculign 铰链螺丝 (J) 和 Acculign 铰链 D 形环。
4. 定位 PCL Acculign 铰链 D 形环，并将带有凸起部分的 PCL Acculign 铰链嵌件嵌入凹槽中。
5. 将框架放回铰链臂上的初始位置。
6. 拧紧 Acculign 铰链螺钉，重新安装钩环紧固件。
7. 连接 PCL 绑带。

移除支具

1. 坐下，膝盖弯曲 80°，同时将脚平放在地板上。
2. 松开器械后面的所有绑带，然后重新收紧绑带。 这样下次佩戴器械时会更加容易，而且还会延长绑带的使用寿命。

配件和替换零件
请参阅 Össur 目录以获取可用更换零件或附件的列表。

使用方法
清洁和保养
在卸下柔软物品的情况下清洗器械可以进行更彻底的清洁。
- 使用温和的清洁剂手洗并彻底冲洗。
- 通风处晾干。

注意：请勿机洗、滚筒烘干、熨烫、漂白或使用织物柔软剂洗涤。
注意：避免接触盐水或氯化水。如果接触，请用淡水冲洗并风干。

铰链
- 去除异物（例如，污垢或草）并使用淡水清洁。
- 请勿拆卸铰链。

最终处置
本器械及其包装必须按照各自的地方或国家环境法规进行处置。

责任
Össur 不承担以下责任：
- 器械未按照使用说明进行维护。
- 器械与其他制造商的零部件组装在一起。
- 器械在推荐的使用条件、应用或环境之外使用。

ROMÂNĂ

SIMBOLURI

MD Dispozitiv medical

UTILIZARE PRECONIZATĂ
Dispozitivul este destinat susținerii externe, stabilizării și protejării genunchiului.
Dispozitivul trebuie montat și reglat de către personalul medical.

Indicații de utilizare
- LIA, LCM, LCL, LIP și instabilități combinate.
- Afecțiuni care necesită controlul încărcării unicompartimentale (configurație glisor Acculign).

Nu există contraindicații cunoscute.

Avertismente și precauții:
- Utilizarea dispozitivului poate crește riscul de tromboză venoasă profundă și embolie pulmonară.
- Trebuie avut grijă să nu strângeți excesiv dispozitivul.
- Monitorizarea regulată din partea personalului medical calificat este recomandată pacienților cu boli vasculare periferice, neuropatie și piele sensibilă.

INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ
Personalul medical trebuie să indice pacientului toate informațiile din acest document care sunt necesare pentru utilizarea în siguranță a dispozitivului.
Orice incident grav legat de dispozitiv trebuie raportat producătorului și autorităților competente.
Pacientul trebuie să înceteze utilizarea dispozitivului și să contacteze un cadru medical calificat:
- În caz de modificare funcțională ori pierderi funcționale sau dacă dispozitivul prezintă semne de deteriorare sau uzură care îi afectează funcțiile normale.

• Dacă apar dureri, iritații ale pielii sau reacții neobișnuite în timpul utilizării dispozitivului.
Dispozitivul este destinat utilizării multiple de către un singur pacient.
Acest dispozitiv nu este garantat pentru a preveni rănirea.

INSTRUCȚIUNI DE POTRIVIRE

În timp ce efectuați următoarele instrucțiuni, vă rugăm să consultați figura de prezentare generală pentru localizarea componentelor menționate în text **(Fig. 1)**.

Aplicație dispozitiv

1. Desfaceți toate curelele de pe partea posterioară a dispozitivului **(Fig. 2)**.
2. Îndoiți genunchiul la un unghi de 90° cu talpa piciorului pe podea și așezați dispozitivul pe picior, astfel încât rotula să fie centrată între tampoanele condiliene (A) **(Fig. 2)**.
   Asigurați alinierea corectă a dispozitivului pe picior:
   • Poziționare pe înălțime: Aliniați centrul balamalei (B) puțin deasupra mijlocului rotulei **(Fig. 3)**.
3. Dispozitivul este pre-asamblat cu tampoane condiliene medii. Există, de asemenea, tampoane condiliene subțiri și groase, precum și un bailag cu cârlig și buclă, inclus cu dispozitivul. Utilizați orice combinație de tampoane condiliene și bailag pentru a lărgi sau îngusta lățimea dispozitivului la genunchi.
4. Tampoanele pentru pana tibială furnizate pot fi plasate între manșon și cadrul dispozitivului pentru a regla potrivirea în jurul tibiei. Ele pot fi, de asemenea, folosite pentru a poziționa centrul balamalei ușor înainte sau îndepărtate pentru a poziționa balamaua mai în spate. Fixați curelele în următoarea ordine. Toate curelele pot fi ajustate și/sau tăiate la lungime.
5. Montați mai întâi cureaua încrucișată inferioară (C), situată direct sub genunchi **(Fig. 4)**. Această curea este situată deasupra mușchiului gambei și ajută la poziționarea corectă a dispozitivului, deoarece ajută la crearea contactului dintre dispozitiv și os necesar pentru a ajuta la menținerea dispozitivului pe poziție.
6. Apoi, fixați bine cureaua inferioară (D) introducând-o prin inelul D.
7. Continuați cu cureaua superioară încrucișată (E), situată chiar deasupra genunchiului și apoi fixați cureaua superioară (F).
   Notă: Strângerea excesivă a celor două curele de sus poate duce la migrarea dispozitivului.
8. În final, fixați bine cureaua tibială anterioară (G) **(Fig. 5)**.
   • Dacă cadrul dispozitivului este prea mult înspre partea anterioară, slăbiți cureaua tibială anterioară și strângeți curelele inferioare.
   • Dacă cadrul dispozitivului este prea mult înspre partea posterioară, slăbiți curelele inferioare și strângeți cureaua tibială anterioară.

Reglajele dispozitivului

Reglarea conturării dispozitivului

Dispozitivul poate fi ajustat în funcție anatomiile individuale. Folosiți unelte gură de lup pentru a forma la rece cadrul din aluminiu folosit în industria aviatică pentru a se adapta la diferite forme ale coapsei și gambei.

Cum să înlocuiți sau să mutați inelele D care pot fi întreținute la fața locului

Inelele D pot fi mutate din interior în exterior sau înlocuite dacă sunt sparte.
Mutarea unui inel în D din interior în exterior:

1. Scoateți cureaua din inelul D.
2. Îndoiți inelul D montat pe interiorul dispozitivului, împingeți-l spre interior pentru a-l elibera din încuietoarea orificiului de cheie și scoateți-l de pe nit **(Fig. 6)**.
3. Atașați inelul D la exteriorul dispozitivului împingând în jos pe nit prin încuietoarea orificiului de cheie. Glisați și fixați inelul D pe poziție până se aude un clic. Așezați încuietoarea orificiului de cheie cu partea crestată orientată în sus **(Fig. 7)**.
4. Înlocuiți cureaua. Dacă este necesar, repetați pașii pentru alte inele D.

Reglarea înălțimii dispozitivului

Dispozitivul poate fi reglat pentru cerințele individuale de înălțime:

1. Slăbiți șuruburile de pe ambele părți ale cadrului superior (H) și trageți cadrul în sus cu o forță constantă **(Fig. 8)**. Asigurați-vă că dispozitivul este aliniat corect, verificând dacă ambele brațe ale balamalei sunt situate în aceeași poziție pe brațele medial și lateral ale balamalei (I).
2. Strângeți din nou șuruburile până când sunt bine fixate.

Reglarea unghiului varus/valgus al dispozitivului
Dispozitivul poate fi ajustat pentru unghiuri individuale de varus sau valgus și pentru a crea o forță de descărcare în compartimentul medial sau lateral.
1. Slăbiți șuruburile de pe partea dorită a dispozitivului și glisați cadrul superior (H) la poziția dorită cu o forță constantă.
2. Reglați brațul medial al balamalei (I) pentru a descărca compartimentul medial sau reglați brațul lateral al balamalei pentru a descărca compartimentul lateral. Bara de glisare are o scară cu litere și poate fi deplasată pentru a crește sau a reduce forța varus sau valgus asupra piciorului **(Fig. 8)**. Scara cu litere nu se referă la grade de descărcare și ar trebui folosită ca ghid.
3. Strângeți din nou șuruburile până când sunt bine fixate (valoarea recomandată a cuplului este de 3 in-lb/0,34 Nm).
4. Toate ajustările trebuie stabilite de un cadru medical calificat, în conformitate cu nivelul de confort al pacientului. De fiecare dată când dispozitivul este ajustat, cadrul medical calificat trebuie să noteze litera pentru o înregistrare a progresiei.

Reglarea amplitudinii mișcării (ROM)
Dispozitivul are opritoare de extensie de 0° atașate de balamale. Dacă este necesar, intervalul de mișcare poate fi ajustat folosind kiturile de oprire pentru extensie și flexie.
1. Ridicați și rotiți clapeta la 90° **(Fig. 9)**.
2. Îndepărtați opritorul existent, dacă este necesar, trăgând de marginea inferioară a opritorului montat **(Fig. 10)**.
3. Introduceți opritorul de flexie/extensie dorit cu numărul îndreptat în direcția opusă piciorului **(Fig. 11)**.
4. Readuceți clapeta în poziția inițială și apăsați în jos pentru a se bloca pe poziție **(Fig. 12)**.
5. Urmați aceeași procedură pentru a modifica orice opritoare suplimentară și repetați pe balamaua opusă.

Atașament curea LIP
Atașarea curelei LIP – versiunea Acculign:
1. Observați poziția înălțimii pe brațele medial și lateral ale balamalei (I).
2. Scoateți dispozitivul de fixare cu scai pentru a accesa zona de conectare.
3. Scoateți șuruburile balamalei Acculign (J) și inelul D al balamalei Acculign.
4. Poziționați inelul D al balamalei LIP Acculign și poziționați inserțiile balamalei LIP Acculign cu partea ridicată în buzunarul încastrat.
5. Readuceți cadrul în pozițiile inițiale pe brațele balamalei.
6. Strângeți șuruburile balamalei Acculign și aplicați din nou dispozitivul de fixare cu scai.
7. Atașați cureaua LIP.

Eliminarea dispozitivului
1. Așezați-vă și îndoiți genunchiul la un unghi de 80°, cu talpa piciorului pe podea.
2. Desfaceți toate curelele posterioare ale dispozitivului și prindeți la loc dispozitivele de fixare. Acest lucru va facilita montarea dispozitivului data următoare și va prelungi, de asemenea, durata de viață a curelelor.

Accesorii și piese de schimb
Vă rugăm să consultați catalogul Össur pentru o listă de piese de schimb sau accesorii disponibile.

UTILIZARE

Curățarea și Îngrijirea

Spălarea dispozitivului având detașate accesoriile moi permite o curățare mai temeinică.

- Spălați manual cu un detergent delicat și clătiți bine.
- Se usucă la aer.

Notă: A nu se spăla la mașină, a nu se usca în uscător, a nu se călca, a nu se folosi înălbitori și a nu se utiliza balsam.

Notă: Evitați contactul cu apă sărată sau clorurată. În caz de contact, clătiți cu apă proaspătă și uscați la aer.

Balama

- Îndepărtați materialele străine (de exemplu, murdăria sau iarba) și curățați folosind apă proaspătă.
- Nu dezasamblați balamaua.

ELIMINARE

Dispozitivul și ambalajul trebuie eliminate în conformitate cu reglementările de mediu locale sau naționale în vigoare.

RĂSPUNDERE

Össur nu își asumă răspunderea pentru următoarele:

- Dispozitivele care nu sunt întreținute în conformitate cu indicațiile din instrucțiunile de utilizare.
- Dacă dispozitivul este asamblat cu componente de la alți producători.
- Dacă dispozitivul este utilizat în afara condițiilor, aplicației sau mediului de utilizare recomandate.

Össur Americas
200 Spectrum Center Drive, Suite 700
Irvine, CA 92618, USA
Tel: +1 (949) 382 3883
Tel: +1 800 233 6263
ossurusa@ossur.com

Össur Canada
2150 – 6900 Graybar Road
Richmond, BC
V6W 0A5 , Canada
Tel: +1 604 241 8152

Össur Europe BV
De Schakel 70
5651 GH Eindhoven
The Netherlands
Tel: +800 3539 3668
Tel: +31 499 462840
info-europe@ossur.com

Össur Deutschland GmbH
Melli-Beese-Str. 11
50829 Köln, Deutschland
Tel: +49 (0) 800 180 8379
info-deutschland@ossur.com

UK REP

Össur UK Ltd
Unit No 1
S:Park
Hamilton Road
Stockport SK1 2AE, UK
Tel: +44 (0) 8450 065 065
ossuruk@ossur.com

Össur Nordic
Box 7080
164 07 Kista, Sweden
Tel: +46 1818 2200
info@ossur.com

Össur Iberia S.L.U
Calle Caléndula, 93 -
Miniparc III
Edificio E, Despacho M18
28109 El Soto de la Moraleja,
Alcobendas
Madrid – España
Tel: 00 800 3539 3668
orders.spain@ossur.com
orders.portugal@ossur.com

Össur Europe BV – Italy
Via Dante Mezzetti 14
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 051 692 0852
orders.italy@ossur.com

Össur APAC
2F, W16 B
No. 1801 Hongmei Road
200233, Shanghai, China
Tel: +86 21 6127 1707
asia@ossur.com

Össur Australia
26 Ross Street,
North Parramatta
NSW 2151 Australia
Tel: +61 2 88382800
infosydney@ossur.com

Össur South Africa
Unit 4 & 5
3 on London
Brackengate Business Park
Brackenfell
7560 Cape Town
South Africa
Tel: +27 0860 888 123
infosa@ossur.com

Össur Iceland ehf.
Grjóthálsi 5
110 Reykjavík
Iceland

CE

UK CA

©Copyright Össur 2026-02-20